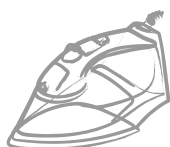


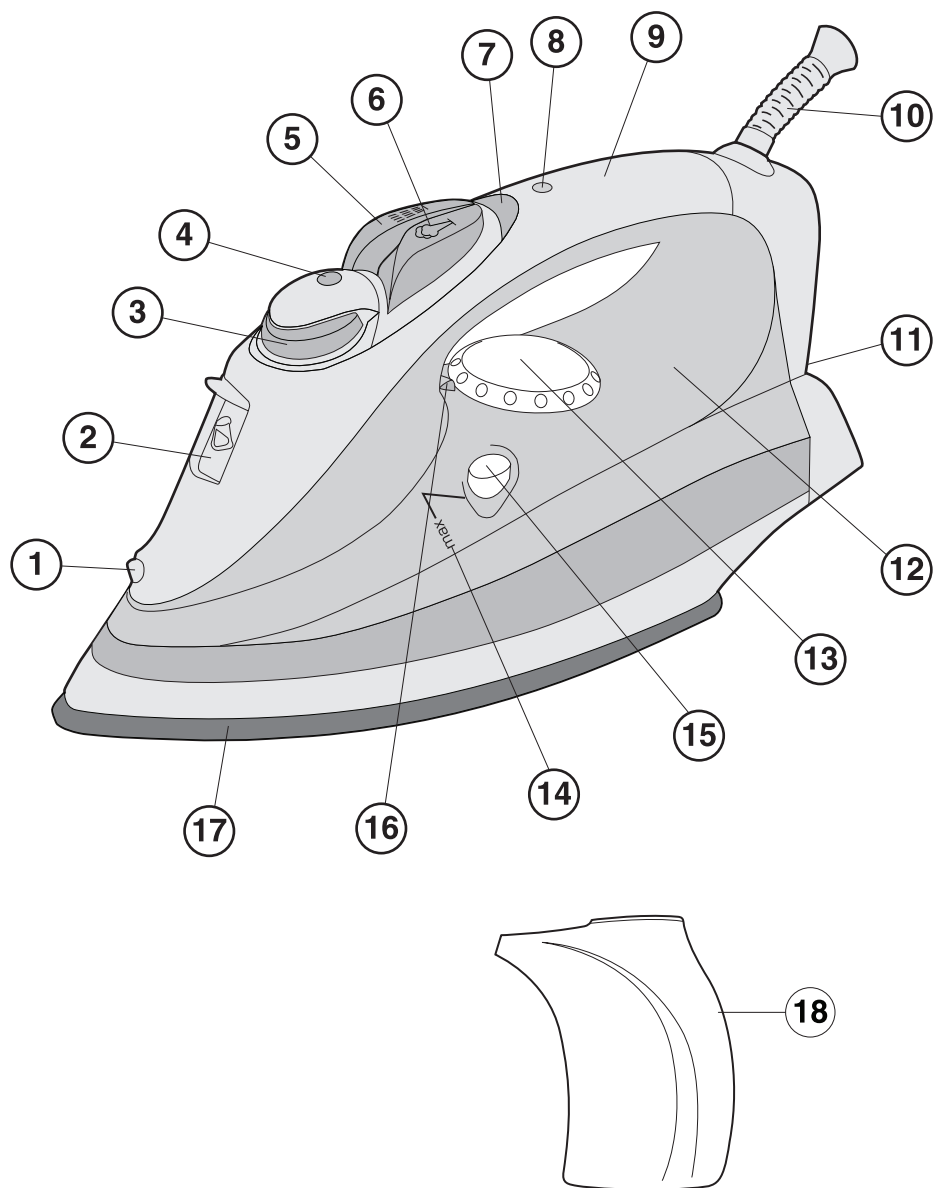
Vitek

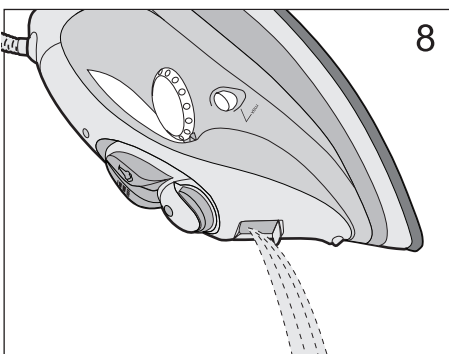
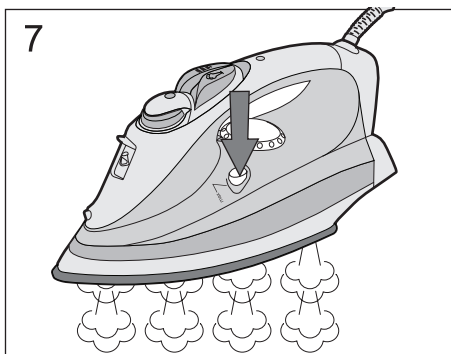
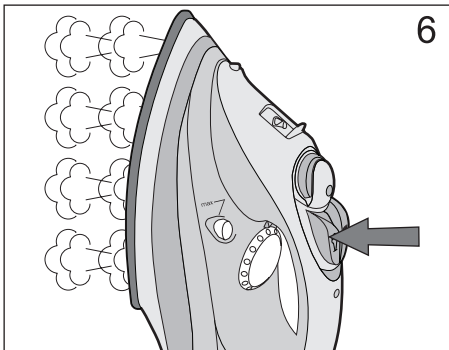
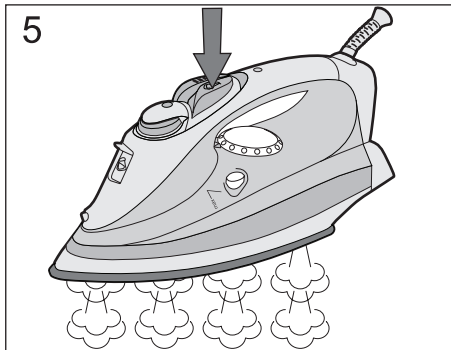
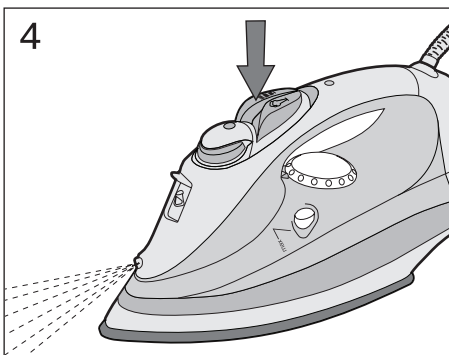
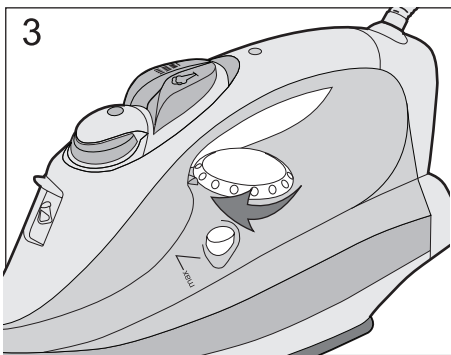
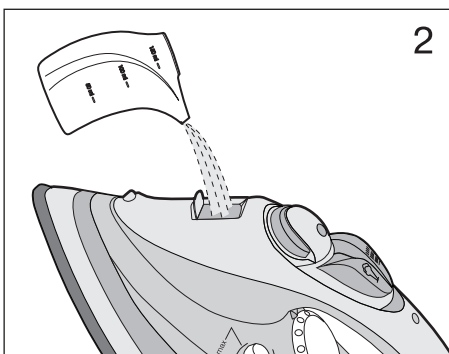
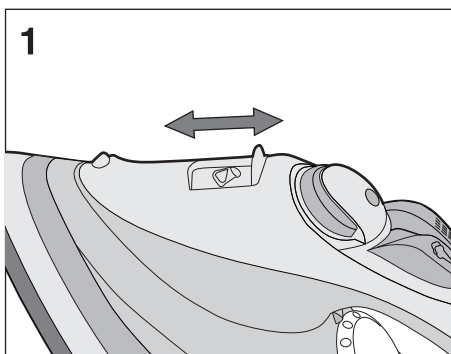
VT-1251



MANUAL INSTRUCTION

GB	MANUAL INSTRUCTION	4
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	8
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	14
KZ	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	19
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	24
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	29
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	33
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	38
UZ	ҲОЙДАЛАНИШ ҚОЙДАЛАРИ	43





ENGLISH

IRON

DESCRIPTION

- 1 – Water spray nozzle
- 2 – Water tank lid
- 3 – Steam supply regulator
- 4 – Steam supply indicator
- 5 – Spray button
- 6 – Additional steam release button
- 7 – Thermostat indicator
- 8 – Auto switching off indicator
- 9 – Handle
- 10 – Power cord protection
- 11 – Iron base
- 12 – Water tank
- 13 – Temperature regulator
- 14 – Maximal water level indicator MAX
- 15 – SELF CLEAN button
- 16 – Temperature indicator
- 17 – Iron sole
- 18 – Water bowl

SAFETY MEASURES

Before using the unit, please read the instructions carefully and pay attention to the illustrations.

- Before switching on the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the unit.
- Power cord is equipped with a euro plug; insert it into the socket, with secure grounding.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- In order to avoid overloading of the power network do not switch on several appliances with high power consumption simultaneously.
- Use the unit only for the intended purposes.
- Use the iron only on the ironing board.
- Place the iron on a flat stable surface.
- Always unplug the unit while filling the water tank with water.
- While operating the unit, provide that the water tank lid is firmly closed.

- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the unit.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Avoid contact with hot surfaces or outgoing steam of the iron in order to avoid getting burns.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch heated surfaces.
- To unplug the unit always take it by the plug, do not pull by the power cord.
- Before taking the unit away for keeping, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Pour out water only after you have unplugged the unit.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- In order to avoid electric shock do not repair the unit yourself. If there are some damages in the unit apply to the authorized service center.

BEFORE USAGE

- Take out the iron from the package and remove the protective covering from the iron sole (17).
- Make sure that the electrical supply voltage corresponds to the iron's operating voltage.

Note:

The iron's heating element burns during the first use; it is normal for a small amount of smoke to be released.

CHOICE OF WATER

To fill the water tank use regular tap water. If the water is hard then it is recommended to mix it with distilled water at a ratio of 1:1, if the

water is very hard, mix it with distilled water at a ratio of 1:2 or use only distilled water.

Note:

Do not fill the water tank (12) with scented liquids, vinegar, starch solutions, descaling reagents, chemical substances etc.

FILLING THE WATER TANK (pic. 1, 2)

Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling it with water.

- Turn the steam release regulator (3) anti-clockwise until bumping-steam supply is off.
- Open the water tank lid (2).
- Fill it with water using the water bowl (18). Close the lid (2).

Note:

- **Do not fill it with water above MAX mark.**
- **If you need to refill the water tank during ironing, turn off the iron and unplug the power cord from the outlet.**
- **After you finish ironing, open the water tank lid (2) and drain the remaining water (pic.8).**

IRONING TEMPERATURE

Before operating test the heated iron on the old cloth to be sure that the iron sole (17) and the water tank (12) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

Signs Fabric type/temperature

•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/flax (high temperature)

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.

- First sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than is cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics). After that, move to higher temperature ironing. Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester “•”).
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on the base (11).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (13) to the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “max” (depending on the type of fabric), the (7) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (17) reaches the desired temperature value, the (7) indicator will go out, you can start ironing.

Note: While steam ironing set the temperature to “•••” or “MAX”.

WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (5) several times (pic.4).
- Make sure that there is enough water in the water tank (12).

ENGLISH

DRY IRONING

- Place the iron on the base (11).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (13) to the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “**max**” (depending on the type of fabric), the (7) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (17) reaches the desired temperature value, the (7) indicator will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the (13) regulator to the “**min**” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

For steam ironing set the temperature regulator to «•••» or «**MAX**». The iron has an anti-drop valve, which stops water supply, when the sole temperature is too low it prevents the appearance of drops out of the sole openings (17). While heating or cooling down of the sole (17), you will hear clicks of opening/closing of the anti-drop valve it means that the valve works normally.

- Place the iron on the base (11).
- Insert the power plug into the outlet.
- Make sure that there is enough water in the water tank (12).
- Set the temperature regulator (13) to the required ironing temperature: “•••” or “**max**” (depending on the type of fabric), the (7) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (17) reaches the desired temperature value, the (7) indicator will go out, you can start ironing.
- Turn the steam supply regulator (3) to set the intensity of steaming, steam will start outgoing from the openings of the sole (17).
- After you finish ironing set the (13) regulator to the “**min**” position and the steam supply regulator (3) to the left position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If during the operation steam is not constant-

ly supplied, check whether the temperature regulator (13) is set properly.

ADDITIONAL STEAM RELEASE

Additional steam release function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature regulator (13) is set to “•••” or “**max**”).

- When the additional steam release button (6) is pressed, steam will be vigorously released from the openings in the iron sole (pic.5).

Note: In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (6) with 4-5 sec. interval.

VERTICAL STEAMING

For vertical steaming can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature regulator (13) to «•••» or «**MAX**»).

- Hold the iron vertically at the distance 15-30 cm from the clothes press the additional steam release button (6), steam will be released from the openings in the iron sole (17) (pic. 6).

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the iron sole to the item while steaming.
- Never steam iron clothing that is being worn as the steam temperature is very high and it can cause burns. Use a coat-hanger or a stand.

AUTO-SWITCH OFF FUNCTION

If the iron is about 30 seconds in the horizontal position or about 8 minutes in the vertical position it will switch off automatically. The (8) indicator will be flashing.

To switch on the iron, just start ironing.

Note: After switching off of the iron the preset temperature of the iron sole will be

set after some time depending on the position of the temperature regulator (13).

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber, especially in the regions with "hard" water.

- Fill the water tank (12) till the MAX mark (14).
- Put the iron on the base (11).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (13) to the MAX temperature: "max" the (7) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (17) reaches the desired temperature value, the (7) indicator will go out, you can start cleaning of the iron chamber.
- Unplug the iron, set the temperature regulator (13) to the «MIN» position.
- Pull the plug out of the socket.
- Hold the iron above the sink horizontally, and hold the SELF CLEAN button (15) (pic.7).
- Boiling water together with scale will be throwing out from the openings in the iron sole (17).
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank (12).
- Place the iron on the base (11) and let it cool down completely.
- When the sole (17) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron for storing, make sure that there is no water in the water tank (12) and that the iron sole (17) is completely dry.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth and then wipe dry.
- Sediment on the iron sole can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing sediment, polish the sole with a dry cloth.

- Do not use abrasive substances to clean the sole and body of the iron.
- Avoid touching the iron sole with sharp metal objects.

STORAGE

- Turn the temperature regulator (13) anti-clockwise till MIN position, set the steam release regulator (3) to the left position - steam release OFF position.
- Remove the power plug from the outlet.
- Open the water tank lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (12) (pic. 8).
- Close the lid (2).
- Set the iron vertically and allow it to cool completely.
- Store the iron vertically.

Delivery set

1. Iron – 1 pc.
2. Water bowl – 1pc.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power requirements: 240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 2000 W

Specifications subject to change without prior notice.

MINIMUM SERVICE LIFE - 3 YEARS

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

BÜGELEISEN

BESCHREIBUNG

- 1 – Sprühdüse
- 2 – Deckel der Wassereinfüllöffnung
- 3 – Regler der konstanten Dampfzufuhr
- 4 – Indikator der Dampfzufuhr
- 5 – Sprühknopf
- 6 – Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr
- 7 – Indikator des Thermostatbetriebs
- 8 – Indikator der automatischen Abschaltung
- 9 – Handgriff
- 10 – Netzkabelschutz
- 11 – Bügeleisenfußplatte
- 12 – Wasserbehälter
- 13 – Temperaturregler
- 14 – Wasserstandgrenzlinie MAX
- 15 – Taste des Selbstreinigungsbetriebs SELF CLEAN
- 16 – Temperaturanzeige
- 17 – Gleitsole
- 18 – Wassereinfüllbehälter

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch, achten Sie auch auf die Abbildungen.

Vor der ersten Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung. Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Nutzen Sie das Gerät nur gemäß der Bedienungsanleitung.

- Nutzen Sie das Gerät nur auf dem Bügelbrett.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Beim Auffüllen des Wasserbehälters schalten Sie das Bügeleisen vom Stromnetz immer ab.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln dicht geschlossen sein.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampfes, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vom Bügeleisenbrett nicht frei hängt oder heiße Oberfläche nicht berührt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten und ziehen Sie ihn am Stecker.
- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
- Gießen Sie das Wasser nur nach dem Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder bei anderen Störungen.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten Kundenservicedienst.

VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS

- Vor der ersten Nutzung nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial von der Gleitsole (17).
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Anmerkung

Beim ersten Einschalten des Bügeleisens verbrennt das Heizelement, es kann zur Entstehung des Rauches oder eines fremden Geruchs führen – es ist normal.

WASSERAUSWAHL

Zum Auffüllen des Wasserbehälters des Bügeleisens nutzen Sie Leitungswasser. Wenn das Leitungswasser hart ist, wird empfohlen, es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 zu mischen, bei der Nutzung des Wassers mit sehr hoher Härte wird empfohlen, es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 oder nur destilliertes Wasser zu nutzen.

Anmerkung

Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter (12) einzugießen.

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS (Abb. 1, 2)

Vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.

Drehen Sie den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) gegen Uhrzeigersinn in die

Position in die Endposition, um den Dampf auszuschalten.

- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser ein, nutzen Sie dabei das Wasserbehälter (18), schließen Sie den Deckel (2) zu.

Anmerkungen:

Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die Grenzlinie MAX zu füllen.

- Wenn sie während des Bügelns Wasser nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Nach dem Bügeln schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus (Abb.8).

TEMPERATUR BEIM BÜGELN

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, ob die Gleitsole (17) und der Wasserbehälter (12) sauber sind.

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, wo die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen fehlt, aber Sie kennen den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben der folgenden Tabelle entnehmen:

Bezeichnungen des Stofftyps (Temperatur)

•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
•••	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur für glatte Stoffe geeignet. Wenn Sie das Material eines anderen Typs verwenden (gaufriert, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.

DEUTSCH

- Zuerst sollen Sie die Sachen nach der Bügeltemperatur aussortieren: Synthefaser zu Synthefaser, Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird empfohlen, die Sachen bei der niedrigen Temperatur zu bügeln (z.B. synthetische Stoffe). Danach können Sie auch zum Bügel bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Erzeugnisse aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern ist, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für das Bügeln von Polyester geeignet ist „•“)
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, woraus das Kleidungsstück hergestellt ist, finden Sie darauf ein unmerkbares Stelle beim Tragen, und wählen Sie durch das Prüfen die Temperatur des Bügelns aus (fangen Sie immer von der niedrigsten Temperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordstoffe und andere Stoffe, die sehr schnell beginnen zu glänzen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung gebügelt werden (in Richtung des Strichs).
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (11) auf.
 - Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
 - Stellen Sie mit dem Regler (13) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „•“, „••“, „•••“ oder **„MAX“** (abhängig vom Stofftyp) (Abb. 3), dabei wird der Indikator (7) aufleuchten.
 - Wenn die Temperatur der Gleitsohle (17) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Anmerkung: Beim Bügeln mit Dampf soll die Temperatur in die Position „•••“ oder **„MAX“** eingestellt werden.*

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie den Sprühknopf (5) einige Male drücken (Abb.4).
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (12) vorhanden ist.

TROCKENES BÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (11) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie mit dem Regler (13) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „•“, „••“, „•••“ oder **„MAX“** (abhängig vom Stofftyp) (Abb. 3), dabei wird der Indikator (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsohle (17) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (13) in die Position „MIN“ stellen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses abgekühlt wird.

BÜGELN MIT DAMPF

Beim Bügeln mit Dampf soll die Temperatur in die Position „•••“ oder **„MAX“** eingestellt werden. Das Bügeleisen ist mit

einem Antitropfventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer sehr niedrigen Temperatur der Gleitsohle unterbricht. Dies verhindert das Austreten der Tropfen aus den Öffnungen der Gleitsohle (17) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und der Abkühlung der Gleitsohle (17), ertönen typische Knacktöne der Eröffnung/Schließung des Antitropfventils, was über seinen normalen Betrieb zeugt.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (11) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (12) vorhanden ist.
- Stellen Sie mit dem Regler (13) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „•“, „••“, „•••“ oder **„MAX“** (abhängig vom Stofftyp) (Abb. 3), dabei wird der Indikator (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsohle (17) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) die gewünschte Intensität der Dampfbildung ein, dabei fängt der Dampf an, aus den Öffnungen der Gleitsohle (17) des Bügeleisens auszutreten.
Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (13) in die Position **„MIN“** und den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) in die linke Endposition stellen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses abgekühlt wird.

ACHTUNG!

Wenn konstante Dampfzufuhr während des Betriebs des Geräts nicht passiert, prüfen Sie die Richtigkeit der Positionierung des Temperaturreglers (13).

ZUSÄTZLICHE DAMPFZUFUHR

Die Funktion der zusätzlichen Dampfzufuhr ist fürs Glätten der Falten nützlich und kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (Temperaturregler (13) in der Position **„•••“** oder **„MAX“**).

- Bei Drücken der Taste der zusätzlichen Dampfzufuhr (6) wird der Dampf intensiver aus der Gleitsohle austreten (Abb. 5).

Anmerkung: Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

VERTIKALE ABDAMPFUNG

Die Funktion der vertikalen Abdampfung kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (der Temperaturregler (13) in der Position **„•••“** oder **„MAX“**).

- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Bekleidung entfernt und drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr (6), der Dampf wird aus der Gleitsohle des Geräts (17) austreten (Abb. 6).

Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, die vertikale Abdampfung von synthetischen Stoffen durchzuführen.
- Es ist nicht gestattet, die Gleitsohle des Bügeleisens mit dem Stoff zu berühren, die seine Verschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung, die der Mensch trägt, abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

FUNKTION DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTUNG

Wenn sich das Bügeleisen ca. 30 Sekunden

DEUTSCH

in horizontaler Position oder ca. 8 Minuten in senkrechter Position befindet, so schaltet es sich automatisch ab, dabei wird der Indikator (8) aufleuchten.

Um das Bügeleisen einzuschalten, beginnen Sie mit Bügeln.

Anmerkung: Nach dem Einschalten des Bügeleisens wird die vorher eingestellte Temperatur der Gleitsohle nach einer Zeit abhängig von der Position des Temperaturreglers (13) eingestellt.

REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Erhöhung der Nutzungsfrist des Geräts wird empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Füllen Sie den Wasserbehälter (12) mit Wasser bis zum maximalen Füllstand MAX (14) auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (11) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie mit dem Regler (13) die Temperatur der Gleitsohle des Bügeleisens in die Position „**MAX**“, dabei wird der Indikator (7) aufleuchten (Abb. 3).
- Wenn die Temperatur der Gleitsohle (17) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (7) erlischt, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (13) in die Position „**MIN**“ stellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen in horizontaler Position über dem Waschbecken auf und halten Sie den Reinigungsknopf (15) (Abb. 7) fest.
- Kochendes Wasser und der Dampf wer-

den zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Gleitsohle (17) austreten.

- Schaukeln Sie das Bügeleisen hin und zurück, bis das ganze Wasser aus dem Wasserbehälter (12) entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (11) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wenn die Gleitsohle des Geräts (17) vollständig abgekühlt wird, wischen Sie diese mit einem Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass im Wasserbehälter (12) kein Wasser übrig geblieben ist und die Gleitsohle (17) des Bügeleisens vollständig trocken ist.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung des Bügeleisens vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Ablagerungen an der Gleitsohle des Bügeleisens können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Essiglösung angefeuchtet ist.
- Nach der Entfernung des Kalkablagerungen polieren Sie die Gleitsohle des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Gleitsohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Gleitsohle mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Drehen Sie den Temperaturregler (13) gegen Uhrzeigersinn in die Position „**MIN**“, stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (3) in die Endposition, um den Dampf auszuschalten

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (2) und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (12) (Abb. 8).
Schließen Sie den Deckel (2) zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in der senkrechten Lage auf.

Lieferumfang

1. Bügeleisen – 1 St.
2. Wassereinfüllbehälter – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 240 V ~ 50 Hz

Leistung: 2000 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgehen sind.



УТЮГ

ОПИСАНИЕ

- 1 – Сопло разбрызгивателя воды
- 2 – Крышка заливочного отверстия
- 3 – Регулятор постоянной подачи пара
- 4 – Индикатор подачи пара
- 5 – Кнопка разбрызгивателя воды
- 6 – Кнопка дополнительной подачи пара
- 7 – Индикатор работы термостата
- 8 – Индикатор автоматического отключения
- 9 – Ручка
- 10 – Защита сетевого шнура
- 11 – Основание утюга
- 12 – Резервуар для воды
- 13 – Регулятор температуры
- 14 – Указатель максимального уровня воды (MAX)
- 15 – Кнопка режима самоочистки (SELF CLEAN)
- 16 – Указатель выбранной температуры
- 17 – Подошва утюга
- 18 – Емкость для заливки воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен "евровилкой"; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Чтобы избежать перегрузки электрической сети, не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в тех целях, которые предусмотрены инструкцией.
- Пользуйтесь утюгом только на гладильной доске.
- Ставьте утюг на ровную устойчивую поверхность.
- При наполнении резервуара водой всегда отключайте утюг от сети.
- Крышка заливочного отверстия должна быть плотно закрыта, когда вы гладите.
- Будьте особенно внимательны при использовании прибора в непосредственной близости от детей и людей с ограниченными возможностями.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Чтобы не получить ожогов, избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски и не касался горячих или острых поверхностей.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг

самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (17) удалите ее.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание

При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха - это нормальное явление.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Примечание

Запрещается заливаться в резервуар для воды (12) ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ (рис. 1, 2)

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключен от сети.

- Поверните регулятор постоянной подачи пара (3) против часовой стрелки до упора - подача пара выключена.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (18), закройте крышку (2).

Примечание

- **Не наливайте воду выше отметки «МАХ».**
- **Если во время глаженья необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды (рис. 8).**

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНЬЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (17) и резервуар для воды (12) чистые.

- Всегда перед глаженьем вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глаженья.
- Если ярлык с указаниями по глаженью отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры воспользуйтесь таблицей.

Обозначения Тип ткани (температура)

•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	шелк/шерсть (средняя температура)
•••	хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глаженья: синтетику – к синтетике, шерсть – к шерсти, хлопок – к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи, которые требуют низкой температуры (например, синтетические ткани). После чего переходите на глажение при более высоких температурах.

турах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.

- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глаженья самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «•»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не заметно при носке, и опытным путём выберите температуру глаженья (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (11).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (13) установите требуемую температуру глаженья: «•», «••», «•••» или «MAX» (в зависимости от типа ткани) (рис. 3), при этом загорится индикатор (7).
- Когда температура подошвы утюга (17) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступить к глаженью.

Примечание: при паровом глаженьи необходимо устанавливать температуру глаженья «•••» или «MAX».

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (5) (рис. 4).
- Убедитесь, что в резервуаре (12) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (11).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (13) установите требуемую температуру глаженья: «•», «••», «•••» или «MAX» (в зависимости от типа ткани) (рис. 3), при этом загорится индикатор (7).
- Когда температура подошвы утюга (17) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступить к глаженью.
- После использования утюга установите регулятор температуры (13) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

При паровом глаженьи необходимо устанавливать температуру глаженья «•••» или «MAX». Утюг снабжен противокапельным клапаном, который закрывает подачу воды, при слишком низкой температуре подошвы утюга это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (17). При нагревании и остывании подошвы утюга (17) вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокапельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (11).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (12) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (13) установи-

те требуемую температуру глаженья: «•••» или «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (7) (рис. 3).

- Когда температура подошвы утюга (17) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глаженью.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (17).
- После использования утюга установите регулятор температуры (13) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «Подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (13).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глаженья (регулятор температуры (13) в положении «•••» или «MAX»).

- При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (6) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис. 5).

Примечание: во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (6) с интервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глаженья (регулятор температуры (13) в положении «•••» или «MAX»).

- Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (6), пар будет выходить из подошвы утюга (17) (рис. 6).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, так как температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Если утюг находится неподвижно около 30 секунд в горизонтальном положении или около восьми минут в вертикальном положении, он выключается автоматически, при этом индикатор (8) будет мигать.

Для включения утюга просто начните им гладить.

Примечание: после включения утюга ранее заданная температура подошвы будет восстановлена через некоторое время, в зависимости от положения регулятора температуры (13).

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Наполните резервуар (12) водой до отметки «**MAX**» (14).
- Поставьте утюг на основание (11).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (13) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «**MAX**», при этом загорится индикатор (7) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (17) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (13) в положение «**MIN**».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку SELF CLEAN (15) (рис. 7).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (17).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (12).
- Поставьте утюг на основание (11) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (17) полностью остынет, протрите ее сухой тканью.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (12) нет воды, а подошва утюга (17) сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после чего вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в уксусно-водном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.

- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (13) против часовой стрелки до положения «**MIN**», установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «Подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (12) (рис. 8).
- Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Храните утюг в вертикальном положении.

Комплект поставки

1. Утюг – 1 шт.
2. Емкость для заливки воды – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 2000 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 3-х лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС
ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена,
Австрия

ҮТІК

СИПАТТАМАСЫ

- 1 – Су шашыратқыштың сопласы
- 2 – Су қую тесігінің қақпағы
- 3 – Үнемі бу жіберу реттегіші
- 4 – Бу жіберу көрсеткіші
- 5 – Су шашыратқыш түймешігі
- 6 – Қосымша бу жіберу түймешігі
- 7 – Термостат жұмысының көрсеткіші
- 8 – Өздігінен сөну көрсеткіші
- 9 – Тұтқа
- 10 – Желілік шнур қорғанышы
- 11 – Үтіктің негізі
- 12 – Суға арналған резервуар
- 13 – Температура реттегіші
- 14 – MAX судың ең көп деңгейінің көрсеткіші
- 15 – SELF CLEAN өздігінен тазалану түймешігі
- 16 – Таңдалған температураның көрсеткіші
- 17 – Үтік табаны
- 18 – Су қуюға арналған ыдыс

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Қолдану алдында нұсқаулықты мұқият оқыңыз, сондай ақ, суреттеріне назар аударыңыз.

- Үтікті қосу алдында оның жұмыс кернеуі желінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желі шнуры "евровилкамен" жабықталған; оны жерге қосылуы сенімді розеткаға қосыңыз.
- Өрт қаупінің алдын алу мақсатында құрылғыны электр розеткасына қосқанда ауыстырғыштарды қолданбаңыз.
- Электр желісіне ауырлық түсірмеу мақсатында тұтыну қуаты жоғары құрылғыларды бірге қоспаңыз.
- Үтікті нұсқаулықта көрсетілген мақсаттарда ғана қолданыңыз.
- Үтікті тек үтіктеу тақтайшасында қолданыңыз.

- Үтікті тегіс тұрақты беттерде орналастырыңыз.
- Реезервуарға су толтырған кезде үтікті үнемі желіден ажыратып қойыңыз.
- Үтікті қолдану барысында су қую тесігінің қақпағы қатты жабылған болу керек.
- Құрылғыны балалар мен мүмкіндігі шектеулі адамдардың жанында қолданған кезден аса сақ болыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Үтікті қолданбасаңыз, желіден ажыратып қойыңыз
- Электр тоғының соғуын болдырмау үшін үтікті суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Резервуар ішіне хош иістендіргіш сұйықтықтар, уксус, крахмал ерітіндісі, қақ түсіргіш реагенттер мен басқа да химиялық заттарды қолдануға тыйым салынады.
- Күйіп қалмау үшін терінің ашық беттерін үтіктің ыстық беттеріне немесе шығып тұрған бұға жақындатпаңыз.
- Желі шнуры үтіктегіш тақтайшаның үстінен салбырап және ыстық беттерге тиіп тұрмағанын қадағалаңыз.
- Үтікті желіден ажыратқан кезде үнемі тек желі ашасынан ұстаңыз, ешқашан желі шнурынан тартпаңыз
- Үтікті жинап қою алдында оның суын түгел төгіп, суытыңыз.
- Суды үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана төгіңіз.
- Желі ашасы немесе желі шнуры бүлінген немесе басқа да ақаулары бар үтікті қолданбаңыз.
- Тоқ соғуын болдырмау үшін ешқашан үтікті өз бетіңізше ашпаңыз, ақау пайда болса рұқсаты бар қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

АЛҒАШ РЕТ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

Үтікті қаптамадан шығарыңыз да

ҚАЗАҚ

үтік табанындағы қорғанышын алып тастаңыз (17).

- Үтікті жұмыс кернеуі желінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Ескерту: Алғаш рет қосқанда үтіктің қыздыру элементі күйеді де аздаған түтін немесе бөтен иіс шығуы мүмкін, ол қалыпты құбылыс.

Су таңдау

Резервуарға құбырдағы суды пайдаланыңыз. Егер құбырдың суы қатты болса, оны тазартылған сумен 1:1 ретінде араластырып қолданыңыз, су өте қатты болса, оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасында араластырыңыз немесе тек тазартылған су қолданыңыз.

Ескерту: Суға арналған резервуардың ішіне (12) хош иістендіргіш сұйықтықтар, сірке суы, крахмал ерітіндісі, қақ түсіргіш реагенттер мен басқа да химиялық заттарды қуюға болмайды.

СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ (сурет 1, 2)

Су қую алдында үтіктің желіге қосылмағанын тексеріңіз.

- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) сағат тіліне қарсы түбіне дейі орнатыңыз – бу жіберу қызметі сөніп тұр.
- Су құю тесігінің қақапағын ашыңыз (2).
- Су қую ыдысын қолданып (18) суды құйыңыз да, қақпақты жабыңыз (2)

Ескерту:

- Суды MAX белгісінен асырып құймаңыз.
- Егер үтіктеу барысында қосымша су қую керек болса, үтікті сөндіріп, желі шнурын розеткадан суырыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз де, оның толық

суығанын күтіп, су қую қақапағын (2) ашып, төңкеріп судың қалдықтарын төгіп тастаңыз. (Сурет.8).

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында қызып тұрған үтікті, оның табаны (17) мен резервуары (12) таза екеніне көз жеткізу үшін бір қиық матаға басып көріңіз.

- Үтіктеу алдында заттардың жапсырмасында көрсетілген температураны үнемі қараңыз.
- Егер үтіктеу нұсқаулығы жазылған жапсырма болмай, бірақ сіз мата түрін білсеңіз, температураны таңдау үшін келесі кестені қолданыңыз.

Белгілер Матаның түрі (температура)

•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төменгі температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта /зығыр (жоғары температура)

- Бұл кестені тек тегіс маталарға қолдануға болады. Егер мата өзгеше болса, мысалы, бүдір, жиырылған болса, онда оларды төменгі температурада үтіктеу керек.
- Алдымен, заттарды үтіктеу температурасын қарай сұрыптап алыңыз: синтетиканы –синтетикаға, жүнді – жүнге, мақтаны - мақтаға т.б.
- Үтік тез қызады, бірақ баяу суиды. Сондықтан, біріншіден төменгі температурада үтіктелетін заттарды үтіктенің, мысалы синтетикалық маталарды. Содан кейін, орташа температураны қажет ететін заттарды үтіктенің, мысалы, жібек, жүн. Зығыр мен мақтадан жасалған маталарды ең соңында үтіктенің.
- Егер мата аралас жіптерден жасалған болса, онда қажет температуралардың ең төменгісін орнатыңыз, мысалы, мата 60% полиэстерден және 40% мақтадан

жасалған болса, онда оны полиэстерге «•» лайық қызумен үтіктеу керек.

- Егер матаның түрін анықтай алмай тұрсаңыз, оның кигенде көрінбейтін жерінде, алдында айтылғандай сынап көріңіз, ең төменгі температурадан бастап, қажетті нәтижеге жетпейінше температураны ақырындап көтере беріңіз.
- Қыжым және тез жылтырап кететін маталарды бір бағытта (талшықтардың жатқан бағытына қарай) ғана ақырындап басып үтіктеңіз..
- Синтетикалық және жібек маталарға жылтыраған дақтар түспеу үшін оларды сырт бетінен үтіктеңіз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН ОРНАТУ

- Үтікті түбіне тіреп тігінен қойыңыз (11).
- Желі шнурының ашасын розеткаға салыңыз.
- Реттегішті (13) бұрап, үтіктеудің қажетті температурасын «•», «••», «•••» немесе «**max**» таңдаңыз (мата түріне байланысты) (сурет 3) , сол кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (17) температурасы қажетті деңгейге жеткенде көрсеткіш (7) сөнеді, сонда үтіктеуді бастай беруге болады.

Ескерту: Бұмен үтіктеу барысында «•••» немесе «**max**» температурасын орнатыңыз.

СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Су шашыратқыш түймешігін бірнеше рет басып (5) басып, матаны ылғалдай аласыз (сурет 5).
- Суға арналған резервуарда (12) су жеткілікті екенін тексеріңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізіне қойыңыз (11).
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.

- Реттегішті (13) бұрап, үтіктеудің қажетті температурасын «•», «••», «•••» немесе «**max**» таңдаңыз (мата түріне байланысты) (сурет 3) , сол кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (17) температурасы қажетті деңгейге жеткенде көрсеткіш (7) жанады, сонда үтіктеуді бастай беруге болады.
- Үтікті қолданып болғаннан кейін, температура реттеуішін (13) «**min**» күйіне орнатыңыз.
- Розеткадан желі ашасын алып үтіктің толық сууын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бұмен үтіктеу барысында үтіктеу температурасын «•••» немесе «**max**» деңгейіне орнату керек. Үтік тамшыға қарсы клапанымен жабдықталғандықтан температура төмен болған жағдайда тесіктерден (17) су тамшыламау үшін су жіберу жабылып қалады, бұл үтік табанындағы (17) саңылаудан тамшылардың пайда болуын тоқтатады. Үтік табаны (17) қызып немесе суығанда тамшыға қарсы клапанның ашылып жабылуына байланысты сыртылдаған дыбыстар естіледі, ол оның қалыпты жұмыс істеп тұрғанын білдіреді.

- Үтікті тірегішке қойыңыз(11).
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Суға арналған резервуарда (12) су жеткілікті екенін тексеріңіз.
- Реттеуішті (13) бұрап, үтіктеудің қажетті температурасын «•••» немесе «**max**» таңдаңыз (мата түріне байланысты) , сол кезде индикатор (7) жанады (сурет 3)
- Үтік табанының (17) температурасы қажетті деңгейге жеткенде индикатор (7) сөнеді де үтіктеуді бастай беруге болады.
- Бұды үнемі жіберу реттегішін бұрап (3)

ҚАЗАҚ

- будың қажетті белсенділігін орнатыңыз да, бу табаннан (17) шыға бастайды.
- Үтікті қолданып болғаннан кейін температура реттегішін (13) «**min**» күйіне орнатыңыз, ал буды үнемі жіберу реттегішін бу жіберу қызметі сөнген күйіне орнатыңыз
 - Розеткадан желі ашасын алып, үтіктің толық сууын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс барысында бу үнемі шықпаса температура реттеуішінің (13) дұрыс жағдайда тұрғанын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ ЖІБЕРУ

Қосымша бу жіберу қызметі қыртыстарды жазу кезінде пайдалануға қолайлы және тек жоғары температурада қолданған дұрыс. (температура реттеуіші (13) «*******» немесе «**max**» күйіне).

- Қосымша бу жіберу қызметі (6) қосылғанда үтік табаншасынан бу қаттырақ шығады (сурет 5).

Ескерту: Бу тесіктерінен су ақпау үшін қосымша бу жіберу түймесін 4-5 секунд аралығында басыңыз.

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау қызметін тек жоғары температуралық үтіктеу күйінде қолдануға болады. (температура реттегіші (13) «*******» немесе «**max**» деңгейінде).

- Үтікті тігінен ұстап киімнен 15-30 см қашықтықта ұстап тұрып, қосымша бу жіберу түймесін (6) басыңыз, бу үтік табанынан (17) шығады (сурет 6).

Маңызды ақпарат

- Синтетикалық маталарға тігінен булауды қолданбаған жөн.
- Булау барысында үтік табаны матаны балқытып жібермеуі үшін оған тиіп кетпесін

- Адамға киіліп тұрған киімді ешқашанда буламаңыз, өйткені шыққан будың температурасы өте жоғары, иықша немесе киім ілгіш қолданыңыз.

ӨЗДІГІНЕН СӨНУ ҚЫЗМЕТІ

Егер үтік көлденең күйінде 30 секунд аралығында немесе тігінен 8 минут қозғалыссыз тұрса, онда ол автоматты түрде сөніп қалады, ол кезде көрсеткіш (8) жанып тұрады. Үтікті қосу үшін үтіктеуді қайта бастасаңыз болды, үтік қосылады.

Ескерту: Үтік қосылғаннан кейін температура реттегішінің (13) күйіне байланысты бұрын орнатылған температура біраз уақыттан кейін қайта қосылады.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет мерзімін ұзарту үшін бу камерасын үнемі тазартып тұру керек, әсіресе, суы қатты аймақтарда.

- Суға арналған резервуарға (12) MAX (14) белгісіне дейін су толтырыңыз.
- Үтікті тірегішке қойыңыз (11).
- Желі шнурының ашасын розеткаға салыңыз
- Реттегішті (13) бұрап, үтік табаншасының максималды қызу «**max**» температурасын таңдаңыз, сол кезде көрсеткіш (7) жанып тұрады. (сурет 3)
- Үтік табанының (17) температурасы қажетті деңгейге жеткенде көрсеткіш (7) үнемі жанып тұрады, сонда үтіктің булау камерасын тазартуды бастай беруге болады.
- Температура реттегішін (13) «**min**» жағдайына орнатып, үтікті сөндіріңіз.
- Розеткадан желі ашасын алыңыз.
- Үтікті раковинаның үстіне көлденең ұстаңыз да SELF CLEAN тазалау түймешесін (15) басып тұрыңыз (сурет 7).

- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтік табанындағы тесіктерден атқылайды (17).
- Су резервуарынан су толығымен шыққанша үтікті ары бері шайқап тұрыңыз (12).
- Үтікті тірегішіне қойыңыз (11) оның толық сууын күтіңіз.
- Үтік табаншасы (17) толық суығаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіп тастаңыз.
- Үтікті сақтауға салып қою алдында су резервуарында (12) судың жоқтығын тексеріңіз, табансы (17) құрғақ болуы керек.

КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАРТУ

- Үтікті тазалау алдында, оның желіден ажырап, сөніп тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін, оны құрғақ матамен ысқылаңыз.
- Үтіктің табанындағы қақтарды сірке суы мен су ерітіндісіне малынған матамен тазартуға болады.
- Қақ кеткеннен кейін табанның үстін құрғақ матамен сүртіңіз.
- Корпус пен табанын тазарту үшін қажағыш заттарды қолданбаңыз.
- Үтік табанына өткір темір заттар тигізбеңіз.

САҚТАУ

- Температура реттегішін (13) сағат тіліне қарсы бұрап «**min**» жағдайына орнатыңыз, үнемі бу жіберу реттегішін (3) бу жіберуді тоқтату күйіне орнатыңыз.
- Розеткадан желі ашасын суырыңыз.
- Су құю тесігінің қақпағын ашып (2) су резервуарындағы (12) суды үтікті төңкеріп төгіп тастаңыз. (сурет 8)
- Қақпағын жабыңыз.
- Үтікті тігінен қойып, оны толық суытыңыз.
- Үтікті тігінен қойып сақтаңыз.

Жеткізу жинағы

1. Үтік – 1 дана
2. Су құюға арналғын ыдыс – 1 дана

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

Қорек алу кернеуі: 240 В ~ 50 Гц
Тұтыну қуаты: 2000 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Аспаптың қызмет мерзімі 3 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі
CE *Міндеттемелер 89/336/EEC*
Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ŻELAZKO

OPIS

- 1 – Dysza spryskiwacza wody
- 2 – Pokrywa otworu wlewu wody
- 3 – Regulator stałego wyrzutu pary
- 4 – Wskaźnik wyrzutu pary
- 5 – Przycisk spryskiwacza wody
- 6 – Przycisk dodatkowego wyrzutu pary
- 7 – Wskaźnik pracy termostatu
- 8 – Wskaźnik wyłączenia automatycznego
- 9 – Uchwyt
- 10 – Zabezpieczenie przewodu zasilającego
- 11 – Podstawka żelazka
- 12 – Zbiornik na wodę
- 13 – Regulator temperatury
- 14 – Wskaźnik maksymalnego poziomu wody MAX
- 15 – Przycisk trybu samooczyszczania SELF CLEAN
- 16 – Wskaźnik wybranej temperatury
- 17 – Stopa żelazka
- 18 – Pojemnik do napełniania wodą

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed użytkowaniem uważnie przeczytaj instrukcję, a także zwróć uwagę na rysunki.

- Przed włączeniem, upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada roboczemu napięciu żelazka.
- Przewód zasilający wyposażony jest we wtyczkę europejską, wkładaj wtyczkę do gniazda z niezawodnym uziemieniem.
- W celu uniknięcia ryzyka powstania pożaru nie używaj adapterów podczas podłączenia urządzenia do gniazda elektrycznego.
- W celu uniknięcia obciążenia sieci elektrycznej nie włączaj jednocześnie kilku urządzeń o dużym poborze mocy.
- Używaj żelazka wyłącznie do celów przewidzianych w instrukcji.
- Używaj żelazka tylko na desce do prasowania.

- Umieszczaj żelazko na równej stabilnej powierzchni.
- Podczas napełniania zbiornika żelazka wodą zawsze wyłączaj go od sieci.
- Podczas korzystania z żelazka pokrywa otworu wlewu wody powinna być szczelnie zamknięta.
- Szczególnie uważaj, gdy w pobliżu włączonego urządzenia są dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie pozostawiaj włączonego do sieci zasilającej żelazka bez nadzoru.
- Zawsze odłączaj żelazko od sieci, jeśli nie korzystasz z niego.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie zanurzaj żelazka w wodzie lub innym płynie.
- Do zbiornika na wodę nie wolno wlewać płynów aromatyzujących, octu, roztworu skrobi, środków do usuwania osadów, ani żadnych innych środków chemicznych i t. d.
- Unikaj kontaktu odkrytych części skóry z gorącymi powierzchniami żelazka lub parą w celu uniknięcia oparzeń.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający zwisał przez krawędź deski do prasowania, lub dotykał gorących powierzchni.
- Przy odłączaniu żelazka od sieci elektrycznej zawsze trzymaj wtyczkę sieciową, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Przed schowaniem żelazka opróżnij zbiornik z wody i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
- Wylewaj wodę tylko po odłączeniu żelazka od sieci.
- Nie używaj żelazka z uszkodzoną wtyczką sieciową, przewodem zasilającym lub z innymi uszkodzeniami.
- W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym nigdy nie rozbieraj samodzielnie żelazka. W przypadku wykrycia niesprawności, zwracaj się do autoryzowanego punktu serwisowego.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Wyjmij żelazko z opakowania, jeżeli stopa posiada zabezpieczenie (15) zdejmij go.
- Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada robocznemu napięciu żelazka.

Uwaga: Przy pierwszym włączeniu żelazka może się wydobywać niewielka ilość dymu, która jest spowodowana przepalaniem elementu grzejnego, jest to normalny objaw.

WYBÓR WODY

- Do napełniania zbiornika używaj wody z kranu. Jeżeli woda z kranu jest twarda, zalecane jest zmieszanie jej w proporcji 1:1 z wodą destylowaną, jeżeli jest bardzo twarda zmieszaj ją w proporcji 1:2 lub używaj tylko wody destylowanej.

Uwaga: Do zbiornika na wodę nie wolno wlewać płynów aromatyzujących, octu, roztworu skrobi, środków do usuwania osadów, ani żadnych innych środków chemicznych itd.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODĄ (rys. 1, 2)

Zanim wlać wodę do żelazka upewnij się, że jest ono odłączone od sieci.

- Obróć regulator stałego wyrzutu pary (3) w kierunku niezgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu - wyrzut pary jest wyłączony.
- Otwórz pokrywę otworu wlewu wody (2).
- Wlej wodę, używając pojemnika do napełniania wodą (18), zamknij pokrywę (2).

Uwaga:

- Nie nalewaj wody powyżej oznaczenia MAX.
- Jeżeli podczas prasowania trzeba dolać wody, odłącz żelazko i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Po zakończeniu prasowania, wyłącz żelazko, odczekaj aż całkowicie

ostygnie, po tym otwórz pokrywę otworu wlewu wody (2), przewróć żelazko i wylej resztki wody (rys. 8).

TEMPERATURA PRASOWANIA

Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź nagrzane żelazko na starej szmatce, aby się upewnić, że stopa żelazka (17) i zbiornik na wodę (12) są czyste.

- Zawsze przed prasowaniem rzeczy patrz na etykietę wyrobu, gdzie jest podana zalecana temperatura.
- Jeżeli etykiety ze wskazówkami dotyczącymi prasowania brakuje, aby wybrać temperaturę prasowania znając rodzaj tkaniny, patrz tabelę.

Oznaczenia Rodzaj tkaniny (temperatura)

•	syntetyka, nylon, akryl, poliester (temperatura niska)
••	jedwab/wełna (temperatura średnia)
•••	Bawełna /len (temperatura wysoka)

- Tabelę należy stosować tylko do materiałów włóknistych. Jeżeli materiał jest innego rodzaju (gofrowany, reliefowy itd.), najlepiej go prasować w temperaturze niskiej.
- Najpierw posortuj rzeczy, które mają być prasowane według temperatury prasowania: wełnę do wełny, bawełnę do bawełny itd.
- Żelazko grzeje się szybciej, niż ostyga. Więc zaleca się najpierw prasować rzeczy, które wymagają niskiej temperatury (na przykład tkaniny syntetyczne). Następnie prasuj w bardziej wysokiej temperaturze. Bawełnę i len prasuj na końcu.
- Jeżeli rzecz jest wykonana z tkaniny mieszanej, należy ustawić temperaturę prasowania jak dla tkaniny z najniższą temperaturą (na przykład, jeżeli tkanina o składzie 60% z poliestru i 40% z bawełny, należy ją prasować w temperaturze dostosowanej do poliestru „•”).

- Jeżeli nie możesz ustalić rodzaju tkaniny, z której jest zrobiona rzecz, znajdź na niej miejsce niezauważalne przy noszeniu, i w sposób doświadczalny wybierz temperaturę prasowania (zawsze zaczynaj od najniższej temperatury i stopniowo ją zwiększaj dopóki nie osiągniesz pożądanego rezultatu).
- Sztruksowe i inne tkaniny, które szybko zaczynają błyszczeć, należy prasować dokładnie w jednym kierunku (w kierunku „z włosiem”) z niewielkim dociskiem.
- Aby uniknąć błyszczących śladów na tkaninach syntetycznych i jedwabnych prasuj je po wewnętrznej stronie materiału.

USTAWIENIE TEMPERATURY PRASOWANIA

- Umieść żelazko na podstawce (11).
- Włącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Poprzez obracanie regulatora (13) ustaw żądaną temperaturę prasowania: „•”, „••” lub „•••” lub „MAX” (w zależności od rodzaju tkaniny) (rys. 3), wówczas zapali się wskaźnik (7).
- Gdy temperatura stopy żelazka (17) osiągnie ustawioną wartość, wskaźnik (7) zgaśnie, można rozpoczynać prasowanie.

Uwaga: podczas prasowania parowego należy ustawić temperaturę prasowania „•••” lub „MAX”

SPRYSKIWACZ WODY

- Możesz zwilżyć tkaninę, kilkakrotnie naciskając przycisk spryskiwacza(5)(rys.4).
- Upewnij się, że w zbiorniku (12) jest wystarczająca ilość wody.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Umieść żelazko na podstawce (11).
- Włącz wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Poprzez obracanie regulatora (13) ustaw

żądaną temperaturę prasowania: „•”, „••” lub „MAX” (w zależności od rodzaju tkaniny) (rys. 3), wówczas zapali się wskaźnik (7).

- Gdy temperatura stopy żelazka (17) osiągnie ustawioną wartość, wskaźnik (7) można rozpoczynać prasowanie.
- Po użyciu żelazka wyłącz go, ustawiając regulator temperatury (13) w pozycji „MIN”.
- Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i odczekaj aż żelazko całkowicie ostygnie.

PRASOWANIE PAROWE

Przy prasowaniu parowym należy ustawić temperaturę prasowania „•••” lub „MAX”. Żelazko wyposażone jest w kłapę zapobiegającą kapaniu, która blokuje podawanie wody w przypadku zbyt niskiej temperatury stopy żelazka, co zapobiega wydostawaniu się kropli z otworów stopy żelazka (17). Podczas nagrzewania i chłodzenia stopy żelazka (17), usłyszysz charakterne kliknięcie otwierania /zamykania kłapy zapobiegającej kapaniu, co świadczy o normalnej jego pracy.

- Umieść żelazko na podstawce (11).
- Włącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Upewnij się, że w zbiorniku (12) jest wystarczająca ilość wody.
- Poprzez obracanie regulatora (13) ustaw żądaną temperaturę prasowania: „•••” lub „MAX” (w zależności od rodzaju tkaniny) wówczas zapali się wskaźnik (7) (rys. 3).
- Gdy temperatura stopy żelazka (17) osiągnie ustawioną wartość, wskaźnik (7) zgaśnie, można rozpoczynać prasowanie.
- Regulatorem stałego wyrzutu pary (3) ustaw wymaganą intensywność wytwarzania pary, para zacznie się wydostawać z otworów umieszczonych na stopie żelazka (17).

- Po użyciu żelazka wyłącz go ustawiając regulator temperatury (13), w położenie „**MIN**”, a regulator stałego wyrzutu pary (3) w położenie wyrzut pary jest wykluczony.
- Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i odczekaj aż żelazko całkowicie ostygnie.

UWAGA! Jeśli w czasie pracy nie ma stałego wyrzutu pary, sprawdź prawidłowość położenia regulatora temperatury (13).

DODATKOWY WYRZUT PARY

Funkcja dodatkowego wyrzutu pary jest wygodna do prasowania zagniecionych materiałów i może być wykorzystywana tylko w trybie wysokotemperaturowym prasowania (regulator temperatury (13) w położeniu „•••” lub „**MAX**”).

- Przy naciśnięciu przycisku dodatkowego wyrzutu pary (6) z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary (rys.5).

Uwaga: Aby uniknąć wyciekania pary naciśnij przycisk dodatkowego wyrzutu pary (6) z 4-5 sekundowymi odstępami.

Funkcja prasowania pionowego może być wykorzystana tylko w trybie wysokotemperaturowym prasowania (regulator temperatury (13) w położeniu „•••” lub „**MAX**”).

- Trzymaj żelazko w pozycji pionowej w odległości 15-30 cm od ubrania i naciśnij przycisk dodatkowego wyrzutu pary (6), wyrzut pary nastąpi ze stopy żelazka (17) (rys. 6).

Ważna informacja

- Nie zaleca się wykonywania prasowania w pionie tkanin syntetycznych.
- Podczas prasowania parowego nie do-

tykaj się stopą żelazka materiału w celu uniknięcia uszkodzenia.

- Nigdy nie prasuj ubrań znajdujących się na ludziach, ponieważ temperatura pary jest wysoka i można dostać poparzeń, używaj wieszaków.

FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA

Gdy żelazko pozostanie nieruchome w pozycji poziomej przez około 30 sekund lub w pozycji pionowej przez około 10 minut, nastąpi automatyczne wyłączenie. Rozlegną się wówczas sygnały dźwiękowe, a wskaźnik (8) będzie migał.

Żelazko włączy się po rozpoczęciu prasowania.

Uwaga: po włączeniu żelazka po pewnym czasie wcześniej ustawiona temperatura stopy zostanie ustawiona w zależności od położenia regulatora temperatury (13).

CZYSZCZENIE KOMORY PAROWEJ

W celu wydłużenia okresu użytkowania żelazka zaleca się regularne czyszczenie jego komory parowej szczególnie w regionach, gdzie woda kranowa jest twarda.

- Wypełnij zbiornik (12) wodą do oznaczenia MAX (14).
- Umieść żelazko na podstawce (11).
- Włącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Poprzez obracanie regulatora (13) ustaw maksymalną temperaturę nagrzewania stopy żelazka „**MAX**” wówczas zapali się wskaźnik (7) (rys. 3).
- Gdy temperatura stopy żelazka (17) osiągnie ustawionej temperatury, wskaźnik (7) zgaśnie, można zaczynać czyszczenie komory parowej żelazka.
- Wyłącz żelazko, ustawiając regulator temperatury (13) w położenie „**MIN**”.
- Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

- Przytrzymaj żelazko poziomo nad zlewem, ustaw i przytrzymaj przycisk SELF CLEAN (15) (rys.7).
- Para i wrząca woda razem z osadem wypłyną z otworów stopy żelazka (17).
- Delikatnie poruszaj żelazkiem przód-tył, aż do opróżnienia zbiornika wody (12).
- Umieść żelazko na podstawce (11) i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
- Gdy stopa żelazka (17) całkowicie ostygnie, przetrzyj ją suchą ściereczką.
- Przed schowaniem żelazka, upewnij się, że w zbiorniku (12) nie ma wody, a stopa żelazka (17), jest sucha.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Zanim zaczniesz czyścić żelazko upewnij się, że ono jest odłączone z sieci i wystygło.
- Przetrzyj korpus żelazka lekko zwilżoną szmatką, a następnie przetrzyj go na sucho.
- Osad na stopie żelazka można usunąć przy pomocy szmatki zwilżonej roztworem wody z octem.
- Po usunięciu osadu wypoleruj powierzchnię stopy żelazka suchą szmatką.
- Do czyszczenia stopy i korpusu żelazka nie używaj silnych środków czyszczących.
- Unikaj kontaktu stopy żelazka z ostrymi przedmiotami z metalu.

PRZECHOWYWANIE

- Przekręć regulator temperatury (13) w kierunku niezgodnym z ruchem wskazówek zegara do położenia „MIN”, ustaw regulator stałego wyrzutu pary (3) w położenie wyrzut pary jest wykluczony.
- Wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Otwórz pokrywę otworu wlewu wody (2), przewróć żelazko, wylej resztki wody ze zbiornika na wodę (12) (rys. 8).
- Zamknij pokrywę (2).
- Postaw żelazko pionowo i odczekaj aż całkowicie ostygnie.

- Przechowuj żelazko w pozycji pionowej.

Komplet dostawy

1. Żelazko – 1 szt.
2. Pojemnik do napełniania wodą – 1 szt.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Napięcie zasilające: 240 V ~ 50 Hz

Pobór mocy: 2000 W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 3 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

CE *Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.*

ŽEHLIČKA

POPSÁNÍ

- 1 – Dýza rozstřikávače vody
- 2 – Víko otvoru na zalití
- 3 – Regulátor stálé dodávky páry
- 4 – Indikátor dodávky páry
- 5 – Tlačítko rozstřikávače vody
- 6 – Tlačítko dodatečné dodávky páry
- 7 – Indikátor fungování termostátu
- 8 – Indikátor automatického vypnutí
- 9 – Rukovět
- 10 – Zahájení sít'ové šn'ůry
- 11 – Základ žehličky
- 12 – Nádrž na vodu
- 13 – Regulátor teploty
- 14 – Kóta maximální úrovně vody MAX
- 15 – Tlačítko režimu samočinného čištění SELF CLEAN
- 16 – Indikátor vybrané teploty
- 17 – Podrážka žehličky
- 18 – Nádrž na zalití vody

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před exploatací pozorně přečtěte instrukce a dejte pozor na ilustrace

- Před použitím zjistěte že pracovní napětí žehličky se shoduje s napětím sítě.
- Sít'ová šn'ůra má evropskou vidlici; zapínejte ji do sítě která má dobré uzemnění.
- Pro zamezení rizika porážky elektrickým proudem nepoužívejte přechodové přístroje pro zapnutí žehličky do sítě.
- Pro zamezení přetěžování sítě nezapínejte několik přístrojů s velkou spotřebou najednou.
- Používejte žehličku jen s účely na které je určena instrukcí
- Používejte žehličku jenom na prkně.
- Dávejte žehličku jen do placatého ustaleného povrchu.
- Když naplníte žehličku vodou vždy odepínejte ji od sítě.
- Během použití žehličky víko otvoru na zalití musí vždy být pevně zavřeno .
- Nejpozději použijte přístroj v blízkosti dětí a lidí s omezenými možnostmi.

- Nenechávejte přístroj mimo dohled.
- Vždy odepínejte přístroj od sítě když ji nepoužíváte.
- Abyste unikli porážky elektrickým proudem, neponořujte přístroj do vody nebo nějaké jiné tekutiny
- Zakazuje se zalití do nádrže aromatizujících prostředků, octu, roztoku škrobu, reagentů prot usazenině, chemických latek atd.
- Unikajte kontaktu otevřených částí pleti s hořkými povrchy žehličky nebo odchozí párou abyste unikli vzniku spálenin
- Pozorujte aby sít'ová šn'ůra nevisela z rubu žehličky a nesáhala po horkých površích.
- Při vypnutí žehličky od elektrické sítě vždy držte sít'ovou vidlici a nikdy netáhejte sít'ovou šn'ůru.
- Až skončete použití žehličky, vylijte vodu a počkejte až se úplně ochladí
- Vylivte vodu jen po použití žehličky.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou sít'ovou vidlicí, sít'ovou šn'ůrou nebo jinými poruchami
- Pro zamezení porážky elektrickým proudem nerozebírejte žehličku samočinně, když najdete poruchu, odneste ji do autorizovaného servisního střediska

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Dejte žehličku pryč z balení, když na podrážce je ochranný povlak (17) odstran'te ho.
- Zjistěte že se napětí v síti shoduje s napětím v přístroji.

Poznámka

Během prvního použití se topný prvek ohořívá, a proto se může cítit zápach nebo se bude kouřit, je to normální jev.

VÝBOR VODY

- Pro záplnění nádrže používejte vodu z vodovodu. Když je příliš tuhá, doporučuje se ji míchat s destilovanou vodou v poměru 1:1 když je velice tuhá míchejte ji s destilo-

vanou vodou v poměru 1:2 nebo použijete jen destilovanou vodu

Poznámka: Zakazuje se lít do nádrže na vodu (12) aromatizační tekutiny, ocet, roztok škrobu, reagenty na odstránění usazeniny chemické látky atd.

NÁPLNĚNÍ NÁDRŽE NA VODU (obr. 1, 2)

Před zalitím vody do nádrže, zjistěte že je odepnuta od sítě.

- Otočte regulátor stalé dodávky páry (3) proti hodinové ručičce na doráz a dodávka páry je vypnuta
- Otevřete víko otvoru na zalití (2).
- Zalijte vodu do nádrže na zalití (18) a zavřete víko (2).

Poznámky:

- **Nezalívejte vodu výš než je kóta MAX.**
- **Když během žehlení je třeba dolít vody, vypněte žehličku a dejte vidlici pryč ze zásuvky.**
- **Po ukončení žehlení, vypněte žehličku, dočkejte až se úplně ochladí a po tom otevřete víko otvoru na zalití (2) obraťte žehličku a vylijte pozůstatky vody (obr.8).**

TEPLOTA ŽEHLNÍ

Před exploatací testujte rozžhavenou žehličku na kousku látky abyste zjistili že podrážka žehličky (17) a nádrž na vodu (12) jsou čisté.

- Před žehlením se vždy dívejte na nálepku kde je ukázána doporučená teplota žehlení.
- Když není nálepka s teplotou, ale znáte druh látky, podívejte se na tabulku abyste si vybrali teplotu žehlení.

Označení Druh látky(teplota)

•	Syntetické látky, nylon, akryl, polyester (nízká teplota)
••	hedvábí/bavlna (průměrná teplota)
•••	vlna/len (vysoká teplota)

- Tabulka je určena jenom na hladké látky. Když je to látka jiného druhu (vlnitá, vyduťatá atd.) nejvhodnější je žehlit ji s nízkou teplotou.

- Zpočátku odtrdíte věci podle teploty žehlení: syntetiku k syntetice, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se ohřívá rychleji než se ochlazuje. Proto se doporučuje zpočátku žehlit věci s nízkou teplotou žehlení (např. Syntetické látky). Po tom pokračujte se žehlením s vyššími teplotami (hedvábí, vlna). Naposled žehlete výrobky z bavlny a lnu.
- Když v látce jsou smíšená vlákna, je třeba nastavit nejnižší teplotu žehlení (např., když má 60 procent polyesteru a 40 procent bavlny, je třeba žehlit ji s teplotou vhodnou pro polyester «••»).
- Když nemůžete určit druh látky, najděte na šatech místo, které není vidět když se do ně oblékáte, a najděte místo které není vidět během nošení (vždy začínejte nejnižší teplotou a postupně ji zvyšujte až dosáhnete potřebného výsledku).
- Manšestrové látky a jiné, které se brzy lesknou, je třeba žehlit jen v jednom směru (ve směru vlakem) se slabým nátlakem.
- Aby se na syntetických a hedvabných látkách neobjevily skvrny, žehlete je z opačné strany.

NASTAVENÍ TEPLoty ŽEHLNÍ

- Nastavte žehličku do podpěry (11).
- Dejte vidlici do zásuvky.
- Otačením regulátoru (13) nastavte potřebnou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» nebo «MAX» (podle druhu látky) (obr. 3), a musí zasvítit indikátor (7).
- Když teplota podrážky žehličky (17) dosáhne nastavené teploty, indikátor (7) zhasne, a bude možné začít žehlit

Poznámka: Během parového žehlení je třeba nastavovat teplotu «•••» nebo «MAX».

ROSTŘISKÁVAČ VODY

- Můžete zvlhčit látku, několikanásobným stisknutím tlačítka (5) (obr.4).
- Zjistěte že v nádrži (12) je dost vody.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Dejte žehličku do podpěry (11).
- Dejte vidlici síťové šňůry do zásuvky
- Otačením regulátoru (13) nastavte potřebnou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo «**MAX**» (podle druhu latky) (obr. 3), musí zasvítit indikátor (7).
- Když teplota podrážky žehličky (17) dosáhne nastavené teploty, indikátor (7) zhasne, a bude možné začít žehlit.
- Po použití žehličky nastavte regulátor teploty (13) do stavu «**MIN**».
- Vyndejte vidlici síťové šňůry ze zásuvky a dočkejte až se žehlička ochladí.

PÁROVÉ ŽEHLENÍ

Když používáte párové žehlení, je třeba nastavit teplotu «••••» nebo «**MAX**». Žehlička má klapku proti kapkám, zavírá dodávku vody, když teplota podrážky je příliš nízká, to obrátí objev kapek na podrážce (17). Během ohřevu a ochlazení podrážky (17), uslyšíte lusknutí otevírání/zavírání klapy proti kapkám, to je důkazem jeho normálního fungování.

- Dejte žehličku do podkladu (11).
- Dejte vidlici síťové šňůry do zásuvky.
- Zjistěte že v nádrži je voda (12).
- Otačením regulátoru (13) nastavte potřebnou teplotu žehlení: «••••» nebo «**MAX**» (podle druhu latky) musí zasvítit indikátor (7) (obr. 3).
- Když teplota podrážky (17) dosáhne nastavené teploty, indikátor (7) zhasne a bude možné začít žehlit.
- Regulátorem stále dodávky páry (3) nastavte potřebnou intenzivitu vzniknutí páry a páry bude vycházet z otvorů podrážky žehličky (17).
- Po použití žehličky nastavte regulátor teploty (13) do stavu «**MIN**», a regulátor stále dodávky páry do stavu (3) ve kterém stálá dodávka je vypnuta.
- Vyndejte vidlici síťové šňůry ze zásuvky a dočkejte až se žehlička úplně ochladí.

POZOR!

Když během fungování chybí stálá dodávka páry, zkontrolujte jestli regulátor (13) je ve správném stavu.

DODATEČNÁ DODÁVKA PÁRY

Funkce dodatečné dodávky páry je užitečná když se narovnávají vrásky a může se používat jen když teplota žehlení je vysoká (regulátor teploty (13) ve stavu «••••» nebo «**MAX**»).

- Při stisknutí tlačítka dodatečné dodávky páry (6) pára z podrážky žehličky bude vycházet intenzivněji (obr. 5).

Poznámka: Pro zamezení výtoku vody z párových otvorů stiskněte tlačítko dodatečné dodávky páry (6) s rozsahem 4-5 vteřin.

VERTIKÁLNÍ NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být použita jenom v režimu vysoké teploty žehlení (regulátor teploty (13) ve stavu «••••» nebo «**MAX**»).

- Držte žehličku vertikálně na dálce 15-30 cm od šat a stísejte tlačítko dodatečné dodávky páry (6), pár bude vycházet z podrážky (17) (obr. 6).

Důležitá informace

- Nedoporučuje se vertikální napařování syntetických látek
- Během napařování nesáhejte podrážkou žehličky po látce, abyste unikli jejího otažení.
- Nikdy nenapařujte šaty na lidech protože teplota vyhoří páry je velice vysoká, používejte věšáky.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ

Když se žehlička nachází během 10 vteřin v horizontálním stavu nebo 8 chvilí ve vertikálním vypíná se automaticky a indikátor (8) bude kmitat. Pro zapnutí žehličky jen začněte žehlit.

Poznámka: Po vypnutí žehličky nastavená dřív teplota podrážky se nastaví po některém čase, podle stavu regulátoru teploty (3).

ČISTĚNÍ PÁROVÉHO PROSTORU

Pro zdelšení pracovní doby žehličky se doporučuje pravidelné čištění pracovního prostoru, nejspíš v oblastech s tuhou vodou z vodovodu.

- Napln'te nádrž (12) vodou do koty MAX (14).
- Dejte žehličku do podkladu (11).
- Dejte vidlici síťové šn'ůry do zasůvky.
- Otačením regulátoru (13) nastavte maximální teplotu ohřevu žehličky «MAX» a musí zasvítit indikátor (7) (obr. 3).
- Když teplota ohřevu podrážky žehličky (17) dosáhne maximální teploty, indikátor (7) zhasne a bude možné čistit pracovní prostor.
- Zapněte žehličku nastavením regulátoru teploty (13) do stavu «MIN».
- Vyndejte vidličku síťové šn'ůry ze zasůvky.
- Držte žehličku horizontálně nade dřezem, stiskněte a držte tlačítko SELF CLEAN (15) (obr.7).
- Vařící voda a pára s usazeninou se budou vyhadzovat z otvorů podrážky žehličky (17).
- Trochu pohupujte žehličku dopředu a dozadu, pokud všechna voda nevyteče z nádrže (12).
- Dejte žehličku do podpěry (11) a počkejte až se ochladí.
- Když se podrážka žehličky (17) ochladí úplně, utřete ji kousičkem latky.
- Před tím jak dáte žehličku do jejího místa zjistěte že v nádrži (12) není voda a podrážka žehličky je suchá (17).

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním žehličky zjistěte že je odpojena od sítě a ochladila se.
- Utírejte těleso vlhkou latkou a po tom utřete ho dosucha.

- Nánosy na podrážce žehličky se dá odstranit latkou, namočenou v octovém roztoku.
- Po odstrabění nánosů vyleštěte povrch suchou latkou.
- Nepoužívejte na čištění podrážky brousící čisticí prostředky.
- Uníkejte kontaktu podrážky s ostrými kovovými předměty.

CHRAŇENÍ

- Otočte regulátor teploty (13) proti hodinové ručičce do stavu «MIN», nastavte regulátor dodávky páry (3) do stavu ve kterém dodávka páry je vypnuta.
- Vyndejte vidlici síťové šn'ůry ze zasůvky.
- Otevřete víko otvoru na zalití (2), otočte žehličku a vylijte pozůstatky vody z nádrže na vodu (12) (obr. 8).
- Zavřete víko (2).
- Postavte žehličku vertikálně a počkejte až se ochladí.
- Chraňte žehličku ve vertikálním stavu.

Souprava

1. Žehlička – 1.
2. Nádrž na zalití vody – 1.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nápnětí napájení: 240 V ~ 50 Hz

Spotřeba: 2000 W

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje min. 3 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

ПРАСКА

ОПИС

- 1 – Сопло розбризкувача води
- 2 – Кришка заливального отвору
- 3 – Регулятор постійного подавання пари
- 4 – Індикатор подачі пари
- 5 – Кнопка розбризкувача води
- 6 – Кнопка додаткового подавання пари
- 7 – Індикатор роботи термостата
- 8 – Індикатор автоматичного відключення праски
- 9 – Ручка
- 10 – Захист мережного шнура
- 11 – Основа праски
- 12 – Резервуар для води
- 13 – Регулятор температури
- 14 – Вказівник максимального рівня води MAX
- 15 – Кнопка режиму самоочищення SELF CLEAN
- 16 – Вказівник вибраної температури
- 17 – Підшва праски
- 18 – Ємність для заливання води

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте інструкцію, а також зверніть увагу на ілюстрації.

- Перш ніж увімкнути праску, переконайтесь, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур оснащений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, котра має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не користуйтеся перехідниками під час під'єднання приладу до електричної розетки.
- Для запобігання перевантаженню електричної мережі не вмикайте одночасно кілька приладів з великою споживаною потужністю.
- Використовуйте праску виключно з метою, передбаченою інструкцією.
- Користуйтеся праскою тільки на прасувальній дошці.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню.
- Перед наповненням резервуара водою неодмінно відмикайте праску від мережі.
- При користуванні праскою кришка заливального отвору повинна бути щільно закрита.
- Будьте вкрай пильними, коли використовуєте прилад у безпосередній близькості від дітей та людей з обмеженими можливостями.
- Не залишайте ввімкнену праску без нагляду.
- Завжди від'єднуйте праску від електромережі, якщо не користуєтесь нею.
- Для уникнення ураження електричним струмом не занурюйте праску у воду чи в будь-яку іншу рідину.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Уникайте контакту оголених ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або парою, що з неї виходить, аби не дістати опіків.
- Стежте, щоб мережний шнур не звисав із краю прасувальної дошки, а також не дотикався до гарячих поверхонь.
- Від'єднуючи праску від електричної мережі, завжди тримайте за мережну вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Перш ніж прибрати праску, злийте залишки води та дайте їй час повністю охолонути.
- Зливайте воду тільки після від'єднання праски від мережі.
- Не використовуйте праску з пошкодженою мережною вилкою, мережним шнуром, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте

праску самотужки, у разі виявлення несправності звертайтеся до авторизованого сервісного центру.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Дістаньте праску з упаковки, при наявності захисту на підшві (17) видаліть її.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.

Примітка

Коли праску вмикають уперше, її нагрівальний елемент обгоряє, тому може з'явитися незначна кількість диму або сторонній запах – це цілком нормальне явище.

ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуара використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, рекомендується змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1:1, у разі ж дуже жорсткої води змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або застосовуйте лише дистильовану воду.

Примітка: Забороняється заливати в резервуар для води (12) ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ (рис. 1, 2)

Перш ніж залити воду в праску, пересвідчіться, що вона відімкнена від електромережі.

- Поверніть регулятор постійної подачі пари (3) проти годинникової стрілки до упору - подача пари вимкнена.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, скориставшись ємністю для заливання води (18), і закрийте кришку (2).

Примітки:

- **Не наливайте воду вище за позначку MAX.**
- **Якщо під час прасування виникає потреба в доливанні води, обов'язково вимкніть праску та витягніть мережну вилку з розетки.**
- **Після того як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного остигання після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води (рис.8).**

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконатися в тому, що підшва праски (17) та резервуар для води (12) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де зазначена рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик із вказівками щодо прасування відсутній, проте Вам відомий тип матеріалу, то для вибору температури прасування послугуйтеся таблицею.

Позначки Тип тканини (температура)

•	синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	шовк/вовна (середня температура)
•••	Бавовна/льон (висока температура)

- Цією таблицею можна користуватися тільки стосовно гладких матеріалів. Якщо тканина іншого типу (гофрована, рельєфна тощо), то найкраще прасувати її за низької температури.
- Спершу відсортуйте речі за температурою прасування: синтетику – до синтетики, шерсть - до шерсті, бавовну - до бавовни і т.д.
- Праска нагрівається швидше, ніж вистигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі за низької температури (наприклад, синтетичні тканини).

Потому переходьте на прасування за вищих температур (шовк, вовна). Вироби з бавовни та льону прасуйте в останню чергу.

- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, необхідно встановити найнижчу температуру прасування (приміром, коли виріб складається на 60% з поліестеру і на 40% із бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «••»).
- Якщо Ви не в змозі визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце, котре не помітне при носінні, і дослідним шляхом оберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури й поступово підвищуйте її, доки не досягнете бажаного результату).
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають вилискувати, потрібно прасувати чітко в одному напрямку (у напрямі ворсу) з незначним натиском.
- Щоб уникнути появи лискухих плям на синтетичних і шовкових тканинах, прасуйте їх з виворітного боку.

УСТАНОВЛЕННЯ TEMПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (11).
- Вставте вилку електрошнура в розетку.
- Поворотом регулятора (13) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••», «••••» або «**MAX**» (залежно від типу тканини) (рис. 3), при цьому загориться індикатор (7).
- Коли температура підшови праски (17) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна приступати до прасування.

ПРИМІТКА: При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування «••••» або «**MAX**».

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розбризкувача (5) (рис. 4).
- Переконайтеся, що в резервуарі (12) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (11).
- Вставте вилку електрошнура в розетку.
- Поворотом регулятора (13) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••», «••••» або «**MAX**» (залежно від типу тканини) (рис. 3), при цьому загориться індикатор (7).
- Коли температура підшови праски (17) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури (13) в положення «**MIN**».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь, доки праска повністю охолоне.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування «••••» або «**MAX**». Праска оснащена протикрапельним клапаном, який закриває подачу води, при занадто низькій температурі підшови праски, це запобігає появі крапель з отворів підшови праски (17). При нагріванні та остиганні підшови праски (17) Ви почуєте характерне клацання відкривання/закривання протикрапельного клапану, що свідчить про його нормальну роботу.

- Поставте праску на основу (11).
- Вставте вилку електрошнура в розетку.
- Переконайтесь, що в резервуарі (12) достатньо води.
- Поворотом регулятора (13) встановіть необхідну температуру прасування: «••••» або «**MAX**» (залежно від типу тканини) при цьому загориться індикатор (7) (рис. 3).

- Коли температура підшови праски (17) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна приступати до прасування.
- Регулятором постійної подачі пари (3), установіть необхідну інтенсивність пароутворення, пара почне виходити з отворів підшови праски (17).
- Після використання праски встановіть регулятор температури (13) в положення «MIN», а регулятор постійної подачі пари (3) в положення подача пари вимкнена.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь, доки праска повністю охолоне.

УВАГА!

Якщо під час роботи пара не подається постійно, перевірте правильність положення регулятора температури (13).

ДОДАТКОВЕ ПОДАВАННЯ ПАРИ

Функція додаткового подавання пари може стати в пригоді під час розгладжування складок, проте вона застосовується лише за умови високотемпературного режиму прасування (регулятор температури (13) у положенні «••••» або «MAX»).

- У разі натискання кнопки додаткового подавання пари (6) пара з підшови праски виходитиме більш інтенсивно (рис. 5).

ПРИМІТКА: Для уникнення витікання води з парових отворів натискайте кнопку додаткового подавання пари (6) з інтервалом 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функцією вертикального відпарювання можна скористатися тільки під час високотемпературного режиму прасування (регулятор температури (13) у положенні «••••» або «MAX»).

- Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу та натискайте кнопку

додаткового подавання пари (6) – пара виходитиме з підшови праски (17) (рис. 6).

Важлива інформація

- Не рекомендується здійснювати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- Під час відпарювання не торкайтесь підшовою праски матеріалу, щоб запобігти його оплавленню.
- Ніколи не відпарюйте одяг, коли він перебуває на людині, оскільки температура пари, що виходить з підшови праски, дуже висока; користуйтеся плічками або вішалкою.

ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВІДКЛЮЧЕННЯ

Якщо праска залишається нерухомою близько 30 секунд в горизонтальному положенні або близько 8 хвилин у вертикальному положенні, вона вимкнеться автоматично, при цьому індикатор (8) буде блимати.

Для увімкнення праски просто почніть ним прасувати.

Примітка: Після увімкнення праски, раніше встановлена температура підшови, встановиться через деякий час, залежно від положення регулятора температури (13).

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для продовження терміну роботи праски рекомендується регулярно здійснювати очищення парової камери, особливо в регіонах із «жорсткою» водопровідною водою.

- Наповніть резервуар (12) водою до позначки MAX (14).
- Поставте праску на основу (11).
- Вставте вилку електрошнура в розетку.
- Поворотом регулятора (13) встановіть максимальну температуру нагрівання підшови праски «MAX» при цьому загориться індикатор (7) (рис. 3).

- Коли температура підшови праски (17) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна здійснювати очищення парової камери.
- Вимкніть праску, встановивши регулятор температури (13) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натисніть і утримуйте кнопку SELF CLEAN (15) (рис.7).
- Кипляча вода та пара разом із накипом будуть викидатися з отворів підшови праски (17).
- Злегка погойдуйте праску вперед-назад, доки вся вода не вийде з резервуара (12).
- Поставте праску на основу (11) і дозвольте їй повністю охолонути.
- Коли підшов праски (17) повністю остигне, протріть її клаптиком сухої тканини.
- Перш ніж сховати праску для зберігання, переконайтесь, що в резервуарі (12) відсутня вода, а підшов праски (17) суха.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж очистити праску, переконайтесь, що вона відімкнена від електромережі та вже охолонула.
- Протріть корпус праски злегка зволоженою тканиною, після чого витріть її досуха.
- Відкладення на підшові праски можуть бути видалені тканиною, змоченою в оцтово-водному розчині.
- Після усунення відкладень пополіруйте поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні засоби для чищення.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури (13) проти годинникової стрілки до

положення «**MIN**», установіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення подача пари вимкнена.

- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте рештки води з резервуара для води (12) (рис. 8).
- Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально та дайте їй час повністю охолонути.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Комплект поставки

1. Праска – 1 шт.
2. Їмність для заливання води – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 2000 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



БЕЛАРУСКІ

ПРАС

АПІСАННЕ

- 1 - Сапло распысквальніка вады
- 2 - Крышка залівачнай адтуліны
- 3 - Рэгулятар сталай падачы пару
- 4 - Індыкатар падачы пару
- 5 - Кнопка распысквальніка вады
- 6 - Кнопка дадатковай падачы пару
- 7 - Індыкатар працы тэрмастата
- 8 - Індыкатар аўтаматычнага адключэння
- 9 - Ручка
- 10 - Абарона сеткавага шнура
- 11 - Падстава праса
- 12 - Рэзервуар для вады
- 13 - Рэгулятар тэмпературы
- 14 - Паказальнік максімальнага ўзроўня вады MAX
- 15 - Кнопка рэжыму самаачысткі SELF CLEAN
- 16 - Паказальнік вылучанай тэмпературы
- 17 - Падэшва праса
- 18 - Ёмістасць для залівання вады

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю, а таксама звярніце ўвагу на ілюстрацыі.

- Перад уключэннем упэўніцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравілкай"; уключаць яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключаць адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажываемай магутнасцю.
- Выкарыстаць прас толькі ў мэтах, прадугледжаных інструкцыяй.

- Карыстайцеся прасам толькі на прасавальнай дошцы.
- Стаўце прас на роўную ўстойлівую паверхню.
- Пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды адключаць прас ад сеткі.
- Пры карыстанні прасам канцы залівачнай адтуліны павінны быць шчыльна зачынены.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры выкарыстанні прыбора ў непасрэднай блізкасці ад дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.
- Не пакідаць ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключаць прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, не апускайце прас у вадку або ў любую іншую вадкасць.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады ароматычныя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і т.д.
- Пазбягайце кантакту адчыненых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса або які выходзіць парам, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не звешваўся з боку прасавальнай дошкі, а таксама не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымаецца за сеткавае відэлец, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Перад тым як прыбраць прас, зліце астаткі вады і дайце яму цалкам астыць.
- Злівайце вадку толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не выкарыстаць прас з пашкоджаным сеткавым відэльцам, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- У пазбяганне паражэння электрычным токам ніколі не разбірайце прас

самастойна, пры выяўленні
няспраўнасці звяртайцеся ў
аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Вымце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (17) выдаліце яе.
- Упэўніцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

Заўвага

Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму або старонняга паху - гэта нармальная з'ява.

ВЫБАР ВАДЫ

Для напаўнення рэзервуара выкарыстайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 або выкарыстайце толькі дыстыляваную ваду.

Заўвага: *Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (12) ароматычныя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і т.д.*

НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ (мал. 1, 2)

Перш чым заліць ваду ў прас, упэўніцеся, што ён адключаны ад сеткі.

- Звярніце рэгулятар сталай падачы пару (3) супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора - падача пару выключаецца.
- Адчыніце крышку залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, выкарыстаючы ёмістасць для залівання вады (18), зачыніце крышку (2).

Заўвагі:

- **Не налівайце ваду вышэй адзнакі МАХ.**
- **Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і вымце сеткавую вілку з разетки.**
- **Пасля таго як вы скончыце прасаванне, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання пасля чаго адчыніце крышку залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце астаткі вады (мал. 8).**

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСОЎКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб упэўніцца ў тым, што падэшва праса (17) і рэзервуар для вады (12) чыстыя.

- Заўсёды перад прасоўкай рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасоўкі.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасоўцы адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасоўкі глядзіце табліцу.

Пазначэнні Тып тканіны (тэмпература)

•	сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
••	шоўк/шорстка (сярэдняя тэмпература)
•••	Бавоўна/лен (высокая тэмпература)

- Табліца дастасавальная толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафрыраваны, рэльефны і т.д.), то лепш усяго яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасоўкі: сінтэтыку - да сінтэтыкі, поўсць - да поўсці, бавоўна - да бавоўны і т.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы, пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычная тканіна). Пасля чаго пераходзіце на прасоўку

пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і льна прасуйце ў апошнюю чаргу.

- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змесавыя валокны, то неабходна ўсталяваць тэмпературу прасоўкі самую нізкую (напрыклад, калі выраб складаецца на 60% з поліэстэра і на 40% з бавоўны, то яе варта гладзіць пры тэмпературы, прыдатнай для поліэстэра "••").
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры шкарпэтцы, і дасведчаным шляхам вылучыце тэмпературу прасоўкі (заўсёды пачынаеце з самай нізкай тэмпературы і паступова падвышайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку.).
- Вельветавая і іншая тканіна, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення ільняных плям на сінтэтычнай і шаўковай тканіне, гладзьце іх з сподняга боку.

УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСОўКІ

- Пастаўце прас на падставу (11).
- Устаўце відэлец сеткавага шнура ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (13) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: "••", "•••", "••••" або "MAX" (у залежнасці ад тыпу тканіны) (мал. 3), пры гэтым загарыцца індыхатар (7).
- Калі тэмпература падэшвы праса (17) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыхатар (7) згасне, можна прыступаць да прасоўкі.

Заўвага: Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасоўкі "••••" або "MAX".

РАСПРЫСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатнець тканіну,

націснуўшы некалькі раз на кнопку распрысквальніка (5) (мал.4).

- Упэўніцеся, што ў рэзервуары (12) досыць вады.

СУХАЯ ПРАСОўКА

- Пастаўце прас на падставу (11).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (13) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: "••", "•••", "••••" або "MAX" (у залежнасці ад тыпу тканіны) (мал. 3), пры гэтым загарыцца індыхатар (7).
- Калі тэмпература падэшвы праса (17) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыхатар (7) згасне, можна прыступаць да прасоўкі.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгуляр тэмпературы (13) у становішча "MIN".
- Вымце вілку сеткавага шнура з разетки і дакачайцеся поўнага астывання праса.

ПАРАВАЯ ПРАСОўКА

Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасоўкі "••••" або "MAX". Прас забяспечаны супрацькропельным клапанам, які зачыняе падачу вады, пры занізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадухіляе з'яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (17). Пры награванні і астыванні падэшвы праса (17), вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення супрацькропельнага клапана, што сведчыць аб яго нармальнай працы.

- Пастаўце прас на падставу (11).
- Устаўце відэлец сеткавага шнура ў разетку.
- Упэўніцеся, што ў рэзервуары (12).
- Паваротам рэгулятара (13) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: "••••" або "MAX" (у залежнасці ад тыпу тканіны) пры гэтым загарыцца індыхатар (7) (мал. 3).

- Калі тэмпература падэшвы праса (17) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (7) згасне, можна прыступаць да прасоўкі.
- Рэгулятарам сталай падачы пару (3) усталюецца неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пар пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (17).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюецца рэгулятар тэмпературы (13) у становішча "MIN", а рэгулятар сталай падачы пару (3) у становішча падача пару выключаная.
- Вымце відэлец сеткавага шнура з разеткі і дачкайцеся поўнага астывання праса.

УВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца сталай падача пару, правярце правільнасць становішча рэгулятара тэмпературы (13).

ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРУ

Функцыя дадатковай падачы пару карысная пры разгладжванні зморшчын і можа быць скарыстаная толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасоўкі (рэгулятар тэмпературы (13) у становішчы "..." або "MAX").

- Пры націску кнопкі дадатковай падачы пару (6) пар з падэшвы праса будзе выходзіць больш інтэнсіўна (мал. 5).

Заўвага: У пазбяганне выцякання вады з паравых адтулін націскайце кнопку дадатковай падачы пару (6) з інтэрвалам у 4-5 секунд.

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЯ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстаная толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасоўкі (рэгулятар тэмпературы (13) у становішчы "..." або "MAX").

- Трымаецца прас вертыкальна на адлегласці 15-30 гл ад вопраткі і націскайце кнопку дадатковай падачы пару (6), пар будзе выходзіць з падэшвы праса (17) (мал. 6).

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычнай тканіны.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце вопратку, апанутую на чалавека, т.к. тэмпература пару якая выходзіць вельмі высокая, карыстайцеся плечыкамі або вешалкай.

ФУНКЦЫЯ АўТАМАТЫЧНАГА АДКЛЮЧЭННЯ

Калі прас знаходзіцца нерухома каля 30 секунд у гарызантальным становішчы або каля 8 хвілін у вертыкальным становішчы, ён выключаецца аўтаматычна, пры гэтым індыкатар (8) будзе міргаць.

Для ўключэння праса проста пачніце ім гладзіць.

Заўвага: Пасля ўключэння праса, раней усталяваная тэмпература падэшвы, усталюецца праз некаторы час, у залежнасці ад становішча рэгулятара тэмпературы (13).

АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з "цвёрдай" вадаправоднай вадой.

- Напоўніце рэзервуар (12) вадой да адзнакі MAX (14).
- Пастаўце прас на падставу (11).
- Устаўце відэлец сеткавага шнура ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (13) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву

БЕЛАРУСКИ

падэшвы праса "MAX" пры гэтым загарыцца індыкатар (7) (мал. 3).

- Калі тэмпература падэшвы праса (17) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (7) згасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выключыце прас, усталяваўшы рэгулятар тэмпературы (13) у становішча "MIN".
- Вымце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, націсніце і ўтрымлівайце кнопку SELF CLEAN (15) (мал.7).
- Кіпячая вада і пар разам з накіпю будуць выкідвацца з адтулін падэшвы праса (17).
- Злёгка калыхайце прас наперад-назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (12).
- Пастаўце прас на падставу (11) і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (17) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прасназахоўванне, упэўніцеся, што ў рэзервуары (12) няма вады, а падэшва праса (17) сухая.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас, упэўніцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адкладанні на падэшве праса могуць быць знішчаны тканню, змочанай у воцатна-водным раствору.
- Пасля выдалення адкладанняў папаліруючы паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстайце для чысткі падэшвы і корпус праса абразіўныя чысцячыя сродкі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Звярніце рэгулятар тэмпературы

(13) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча "MIN", усталюйце рэгулятар сталай падачы пару (3) у становішча падачы пару выключаная.

- Вымце відэлец сеткавага шнура з разеткі.
- Адчыніце крышку залівачай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (12) (мал. 8).
- Зачыніце крышку (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы.

Камплект пастаўкі

1. Прас - 1 шт.
2. Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напружанне сілкавання: 240 У ~ 50 Гц
Спажываемая магутнасць: 2000 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін працы прыбора не менш 3 гадоў.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)



ДАЗМОЛ**ТАЪРИФ**

- 1 – Сув сочқич конус найчаси
- 2 – Сув қуйиш тешикчасининг қопқоғи
- 3 – Узлуксиз буғ етказиб бериш регулятори
- 4 – Буғ етказиб бериш индикатори
- 5 – Сув сочқич тугмачаси
- 6 – Қўшимча буғ етказиб бериш тугмачаси
- 7 – Термостат ишининг индикатори
- 8 – Автоматик узиб қўйиш индикатори
- 9 – Тутқич
- 10 – Тармоқ шнурини химоялаш мосламаси
- 11 – Дазмолнинг пастки қисми
- 12 – Сув учун резервуар
- 13 – Харорат регулятори
- 14 – Сув максимал сатхининг кўрсаткичи МАХ
- 15 – Ўз-ўзини тозалаш режимининг тугмачаси SELF CLEAN
- 16 – Танланган харорат кўрсаткичи
- 17 – Дазмол таглиги
- 18 – Сув қуйиш идиши

ЭХТИЁТКОРЛИК ЧОРАЛАРИ

Фойдаланишдан аввал қўлланмани диққат билан ўқиб чикинг, шунингдек иллюстрацияларга ҳам эътибор беринг.

- Дазмолни тармоққа улашдан аввал, тармоқдаги кучланиш дазмолнинг истеъмол қиладиган кучланишига мос келишини текширинг.
- Тармоқ шнури "евровилка" билан таъминланган; уни ерга уланган сим контакти мустахкам бўлган розеткага уланг.
- Ёнғин келиб чиқиш хавфининг олдини олиш учун, дазмолни электр розеткасига улашда ўтказгичлардан фойдаланманг.
- Электр тармоғини ортиқча кучланишдан сақлаш учун, бир вақтнинг ўзида катта кучланиш истеъмол этувчи бир-неча асбобни уламанг.
- Дазмолдан фақат қўлланмада кўрсатилган мақсадлардагина фойдаланинг.
- Дазмолдан фақат дазмол тахтаси устида фойдаланинг.
- Дазмолни текис ва барқарор юзаларга қўйинг.
- Резервуар сувга тўлганда, доимо дазмолни тармоқдан узинг.
- Дазмолдан фойдаланилганда, сув қуйиш тешикчасининг қопқоғи махкам ёпиқ бўлиши керак.
- Дазмолдан болалар ёки ногирон шахсларга бевосита яқин жойларда фойдаланилганда, эхтиёткорлик чораларини кўринг.
- Ёқилган дазмолни назоратсиз қолдирманг.
- Ишлатилмаётган дазмолни доимо тармоқдан узинг.
- Электр токидан шикастланишнинг олдини олиш учун, дазмолни сув ёки бошқа суюқликларга ботирманг.
- Хушбўй хид берувчи суюқликлар, сирка, крахмал эритмаси, сардакни олиб ташлаш учун мўлжалланган реагентлар, кимёвий моддалар ва хоказоларни сув резервуарига қуйиш ман этилади.
- Қуйиб қолишнинг олдини олиш учун, баданнинг очиқ жойларини дазмолнинг иссиқ юзаларига тегиб кетишдан ёки чиқаётган буғдан асранг.
- Тармоқ шнури иссиқ юзаларга тегишига ёки дазмол тахтасининг четидан осилиб туришига йўл қўйманг.
- Дазмолни электр тармоғидан узишда доимо тармоқ вилкасини ушлаб турунг, ҳеч қачон тармоқ шнурини тортманг.
- Дазмолни олиб қўйишдан аввал, қолган сувни тўкиб юборинг ва дазмолнинг тўла совишини кутинг.
- Сувни фақат дазмол тармоқдан узилгандан сўнггина тўкинг.
- Тармоқ вилкаси ёки тармоқ шнури носоз бўлган, шунингдек ҳар қандай бошқа носозлиги бор дазмолдан фойдаланманг.
- Электр токидан шикастланишнинг олдини олиш учун, дазмолни ҳеч қачон ўзингиз мустақил равишда қисмларга ажратманг, носозлик аниқланган

холларда ваколатли хизмат кўрсатиш марказига мурожаат этинг.

БИРИНЧИ БОР ФОЙДАЛАНИШДАН АВВАЛ

- Дазмолни упаковкадан чиқаринг, дазмол таглигида (17) химоя этувчи қатлам бўлса, уни олиб ташланг.
- Тармоқдаги кучланиш дазмолнинг истеъмол қиладиган кучланишига мос келишини текширинг.

Изох: *Биринчи бор уланганда дазмолнинг қиздирувчи элементининг сирти куяди, шу сабабли биров тутун ёки бегона хид пайдо бўлиши мумкин – бу одатдаги хол.*

СУВ ТАНЛАШ

Резервуарни тўлдириш учун водопровод сувидан фойдаланинг. Агар водопровод суви қаттиқ бўлса, уни дистилланган сув билан 1:1 нисбатда аралаштириш тавсия этилади, агар сув жуда қаттиқ бўлса, уни дистилланган сув билан 1:2 нисбатда аралаштиринг ёки фақат дистилланган сувдан фойдаланинг.

Изох: *Хушбўй хид берувчи суюқликлар, сирка, крахмал эритмаси, сардакни олиб ташлаш учун мўлжалланган реагентлар, кимёвий моддалар ва хоказоларни сув резервуарига (12) қуйиш ман этилади.*

СУВ РЕЗЕРВУАРИНИ ТЎЛДИРИШ (1, 2 расмлар)

- Дазмолга сув қуйишдан аввал, унинг тармоқдан узилганлигини текширинг.
- Узлуксиз буғ узатиш регулятори (3) соат стрелкаси йўналишига тескари томонга охиригача булинг –буғ узатиш тўхтатилди.
 - Сув қуйиш тешикчасининг қопқоғини (2) очинг.
 - Сув қуйиш идишидан (18) фойдаланган холда сувни қуйинг, қопқоғини (2) ёпинг.

Изохлар:

- *Сув сатхи МАХ белгисидан юқори бўлмаслиги шарт.*
- *Агар дазмоллаш вақтида қўшимча сув қўшиш керак бўлса, дазмолни ўчиринг ва тармоқ вилкасини розеткадан чиқариб олинг.*
- *Дазмоллашни тугаллагач, дазмолни ўчиринг, унинг тўла совишини кутинг ва шундан кейин сув қуйиш тешикчасининг қопқоғини (2) очинг, дазмолни пастга қаратинг ва сув қолдиқларини тўкиб юборинг (8 расм).*

ДАЗМОЛЛАШ ХАРОРАТИ

Фойдаланишдан аввал, қиздирилган дазмолни бир парча газламада синаб кўринг, бундан мақсад - дазмол таглиги (17) ва сув резервуарининг (12) тозалигини текширишдир.

- Нарсаларни дазмоллашдан аввал доим махсулот ёрлиғига қаранг, чунки унда тавсия этиладиган дазмоллаш харорати кўрсатилган бўлади.
- Агар дазмоллаш кўрсатмалари ёзилган ёрлиқ бўлмаса, аммо Сизга материал типи маълум бўлса, дазмоллаш хароратини танлаш учун қуйидаги жадвалга мурожаат қилинг.

Газлама типларининг белгилари (харорат)

•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (паст харорат)
••	шойи/жун (ўртача харорат)
•••	пахта/зиғир (юқори харорат)

- Жадвалдан фақат силлиқ газламалар учун фойдаланиш мумкин. Агар газлама бошқа типда бўлса (бурма, бўртма ва хоказо), бундай газлама паст хароратда дазмолланиши мақсадга мувофиқ.
- Авваламбор кийим ва нарсаларни дазмоллаш хароратига кўра хилларга ажратиш керак: синтетика – синтетикага, жун – жунга, пахта – пахтага ва хоказо.
- Дазмол тез қизийди ва секин совийди. Шу сабабли, кийим ва нарсаларни аввал паст хароратда дазмоллаш

тавсия этилади (масалан, синтетик газламаларни). Шундан сўнг юқориқоқ хароратда дазмоллашга ўтиш мумкин (шойи, жун). Пахта ва зиғир газламаларни сўнгги навбатда дазмолланг.

- Агар газлама таркибига аралашма толалар кирган бўлса, энг паст хароратли дазмоллашни танлаш керак (масалан, агар махсулотнинг таркиби 60% полиэстер ва 40% пахта бўлса, уни полиэстер учун мос келувчи хароратда («•») дазмоллаш керак).
- Агар Сиз газлама таркибини аниқлай олмасангиз, кийимнинг уни кийганда кўринмайдиган жойини топиб, синаш орқали дазмоллаш хароратини аниқланг (доимо энг паст хароратдан бошланг ва зарур натижага эришгунча хароратни аста-секин оширинг).
- Тез ялтираб колувчи чийдухоба ва бошка газламаларни факат бир йўналишда (тук йўналиши бўйича) бироз босган холда дазмоллаш керак.
- Синтетик ва шойи газламаларда ялтирайдиган доғлар пайдо бўлишининг олдини олиш учун, уларни ич томонидан дазмолланг.

ДАЗМОЛЛАШ ХАРОРАТИНИ ЎРНАТИШ

- Дазмолни асос устига (11) қўйинг.
- Тармоқ шнурунинг вилкасини розеткага уланг.
- Регуляторни (13) буриб, зарур бўлган дазмоллаш хароратини ўрнатинг: «•», «••», «•••» ёки «**MAX**» (газлама типидан келиб чиққан холда) (3 расм), бунда индикатор (7) ёна бошлайди.
- Дазмол таглигининг (17) харорати белгиланган хароратга етгач, индикатор (7) ўчади ва дазмоллашни бошлаш мумкин.

Изох: Бўғли дазмоллашда, дазмоллаш харорати «•••» ёки «**MAX**»га қўйилиши керак.

СУВ СОЧҚИЧ

- Сув сочқич тугмачасини (5) бир неча

бор босиш орқали, Сиз газламани намлашингиз мумкин (4 расм).

- Резервуарда (12) сув етарлилигини текширинг.

ҚУРУҚ ДАЗМОЛЛАШ

- Дазмолни асос устига (11) қўйинг.
- Тармоқ шнурунинг вилкасини розеткага уланг.
- Регуляторни (13) буриб, зарур бўлган дазмоллаш хароратини ўрнатинг: «•», «••», «•••» ёки «**MAX**» (газлама типидан келиб чиққан холда) (3 расм), бунда индикатор (7) ёна бошлайди.
- Дазмол таглигининг (17) харорати белгиланган хароратга етгач, индикатор (7) ўчади ва дазмоллашни бошлаш мумкин.
- Дазмолдан фойланиб бўлгандан сўнг, харорат регуляторини (13) «**MIN**» холатига келтиринг.
- Тармоқ шнурунинг вилкасини розеткадан чиқариб олинг ва дазмол тўла совишини кутинг.

БУҒЛИ ДАЗМОЛЛАШ

Бўғли дазмоллашда дазмоллаш хароратини «•••» ёки «**MAX**»га қўйиш керак. Дазмол томчи пайдо бўлишидан сақловчи клапанга эга ва бу клапан дазмол таглигининг харорати жуда паст бўлса, сув етказиб беришни тўхтатади ва шу тариқа дазмол таглигининг (17) тешикларидан томчилар пайдо бўлишига йўл қўйилмайди. Дазмол таглиги (17) қизиганида ва совиганида, Сиз ўзига хос чертки товушни эшитасиз, бу томчи пайдо бўлишидан сақловчи клапаннинг очилиш/ёпилиш товуши бўлиб, унинг соз ахволдалигининг далолатидир.

- Дазмолни асос устига (11) қўйинг.
- Тармоқ шнурунинг вилкасини розеткага уланг.
- Резервуарда (12) етарлича сув борлигини текширинг.
- Регуляторни (13) буриб, зарур бўлган дазмоллаш хароратини ўрнатинг: «•••» ёки «**MAX**» (газлама типидан келиб

- чиққан холда), бунда индикатор (7) ёна бошлайди (3 расм).
- Дазмол таглигининг (17) харорати белгиланган хароратга етгач, индикатор (7) ўчади ва дазмоллашни бошлаш мумкин.
- Узлуксиз буғ етказиш регулятори (3) ёрдамида, зарур бўлган буғ хосил қилиш жадаллигини ўрнатинг, буғ дазмол таглигининг (17) тешикчалари орқали чиқа бошлайди.
- Дазмолдан фойланиб бўлгандан сўнг, харорат регуляторини (13) «**MIN**» ҳолатига келтиринг, узлуксиз буғ етказиш регуляторини (3) эса буғ етказишни тўхтатиш ҳолатига келтиринг.
- Тармоқ шнурунинг вилкасини розеткадан чиқариб олинг ва дазмол тўла совишини кутинг.

ДИҚҚАТ!

Агар иш вақтида узлуксиз буғ етказиш амалга оширилмаса, харорат регулятори (13) ҳолатинининг тўғрилигини текширинг.

ҚЎШИМЧА БУҒ ЕТКАЗИБ БЕРИШ

Қўшимча буғ етказиб бериш функцияси бурушган жойларни дазмоллашда фойдалидир ва ундан фақат юқори хароратли дазмоллашда фойдаланиш мумкин (харорат регулятори (13) «**•••**» ёки «**MAX**» ҳолатида).

- Қўшимча буғ етказиб бериш тугмачаси (6) босилса, буғ дазмол таглигидан жадалроқ чиқа бошлайди (5 расм).

Изоҳ: Буғ тешикчаларидан сув чиқиб кетишининг олдини олиш учун, қўшимча буғ етказиб бериш тугмачасини (6) 4-5 сония вақт оралигини сақлаган холда босиш керак.

ВЕРТИКАЛ ХОЛАТДА БУҒ БИЛАН ДАЗМОЛЛАШ

Вертикал ҳолатда буғ билан дазмоллаш функциясидан фақат юқори хароратли дазмоллашда фойдаланиш мумкин (харорат регулятори (13) «**•••**» ёки «**MAX**» ҳолатида).

- Дазмолни вертикал ҳолатда кийимдан 15-30 см масофада тутинг ва қўшимча буғ етказиб бериш тугмачасини (6) босинг, буғ дазмол таглигидан (17) чиқа бошлайди (6 расм).

МУХИМ МАЪЛУМОТ

- Синтетик газламаларни вертикал ҳолатда буғ билан дазмоллаш тавсия этилмайди.
- Буғ билан дазмоллашда дазмол таглигини газламага теккизманг, чунки бу газлама четларини эритиб юбориши мумкин.
- Одам устига кийилган кийимни буғ билан дазмолламанг, чунки чиқаётган буғ харорати жуда баланд, кийимилгич ёки илгаклардан фойдаланинг.

АВТОМАТИК ЎЧИРИШ ФУНКЦИЯСИ

Агар дазмол горизонтал ҳолатда қўзғалмасдан тахминан 30 сония ёки вертикал ҳолатда тахминан 8 дақиқа турса, у автоматик равишда ўчирилади, бунда индикатор (8) пирпирай бошлайди. Дазмолни қайта ёқиш учун, дазмоллашни бошлаш кифоя.

Изоҳ: Дазмол ёқилгандан сўнг, бундан аввал ўрнатилган таглик харорати, харорат регуляторининг (13) ҳолатига боғлиқ холда бир қанча вақтдан сўнг ўрнатилади.

БУҒ КАМЕРАСИНИ ТОЗАЛАШ

Дазмолнинг хизмат муддатини ошириш учун, буғ камерасини мунтазам равишда тозалаш тавсия этилади, айниқса водопровод суви «қаттиқ» ҳудудларда.

- Резервуарни (12) сувга тўлдириш ва сув сатҳини **MAX** белгисигача (14) етказинг.
- Дазмолни асос устига (11) қўйинг.
- Тармоқ шнурунинг вилкасини розеткага уланг.
- Регуляторни (13) буриб, дазмол таглигининг максимал қизиш «**MAX**» хароратини ўрнатинг, бунда индикатор (7) ёна бошлайди (3 расм).

- Дазмол таглигининг (17) харорати белгиланган хароратга етгач, индикатор (7) ўчади ва буғ камерасини тозалашга киришиш мумкин.
- Харорат регуляторини (13) «MIN» ҳолатига келтириш орқали дазмолни ўчиринг.
- Тармоқ шнурунинг вилкасини розеткадан чиқариб олинг.
- Дазмолни чаноғ устида горизонтал ҳолда тутинг, SELF CLEAN (15) тугмачасини босинг ва уни босиб туринг (7 расм).
- Қайнаётган сув ва буғ сардак билан биргаликда дазмол таглигининг тешикчаларидан (17) чиқарила бошлайди.
- Дазмолни аста олдинга ва орқага қимирлатинг, ва бу ҳаракатни токи барча сув резервуардан (12) чиқиб кетганича давом этинг.
- Дазмолни асос устига (11) қўйинг ва унинг тўла совишини кутинг.
- Дазмол таглиги (17) тўла совиғач, уни бир парча қуруқ латта билан артинг.
- Дазмолни сақлаш учун олиб қўйишдан аввал, резервуарда (12) сув йўқлигини ва дазмол таглигининг (17) қуруқлигини текшинг.

ТОЗАЛАШ ВА ТОЗА САҚЛАШ

- Дазмолни тозалашдан аввал, у тармоқдан олинганлигини ва совиганини текшинг.
- Дазмол сиртини бироз нам латта билан артинг, шундан сўнг қуруқ латтада артинг.
- Дазмол таглигидаги тўпланган нарсалар сирка-сув эритмасида намланган латта ёрдамида олиб ташланади.
- Тўпланган нарсалар олиб ташлангач, таглик сиртини қуруқ латтада силлиқлаб артинг.
- Дазмол таглиги ва дазмол сиртини тозалашда абразив тозалаш воситаларидан фойдаланманг.
- Дазмол таглиги ва учли металл нарсалар бир-бирига тегишига йўл қўйманг.

САҚЛАШ

- Харорат регуляторини (13) соат стрелкаси йўналишига тескари томонга «MIN» ҳолатигача бурун, узлуксиз буғ етказиш регуляторини (3) эса буғ етказишни тўхтатиш ҳолатига келтиринг.
- Тармоқ шнурунинг вилкасини розеткадан чиқариб олинг.
- Сув қуйиш тешикчасининг қопқоғини (2) очинг, дазмолни пастга қаратинг ва сув резервуарида (12) қолган сувни тўкиб юборинг (2 расм).
- Қопқоғни ёпинг (2).
- Дазмолни вертикал ҳолатга келтиринг ва унинг бутунлай совишини кутинг.
- Дазмолни вертикал ҳолатда сақланг.

Етказиб бериладиган тўплам

1. Дазмол – 1 дона
2. Сув қуйиш идиши – 1 дона.

ТЕХНИК ХАРАКТЕРИСТИКАЛАР

Истеъмол этиладиган кучланиш:

240 В ~ 50 Гц

Истеъмол этиладиган қувват: 2000 Вт

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг ишлаш муддати 3 йилдан кам эмас

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинган. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

CE

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличката с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedностocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічцы з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойи) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

